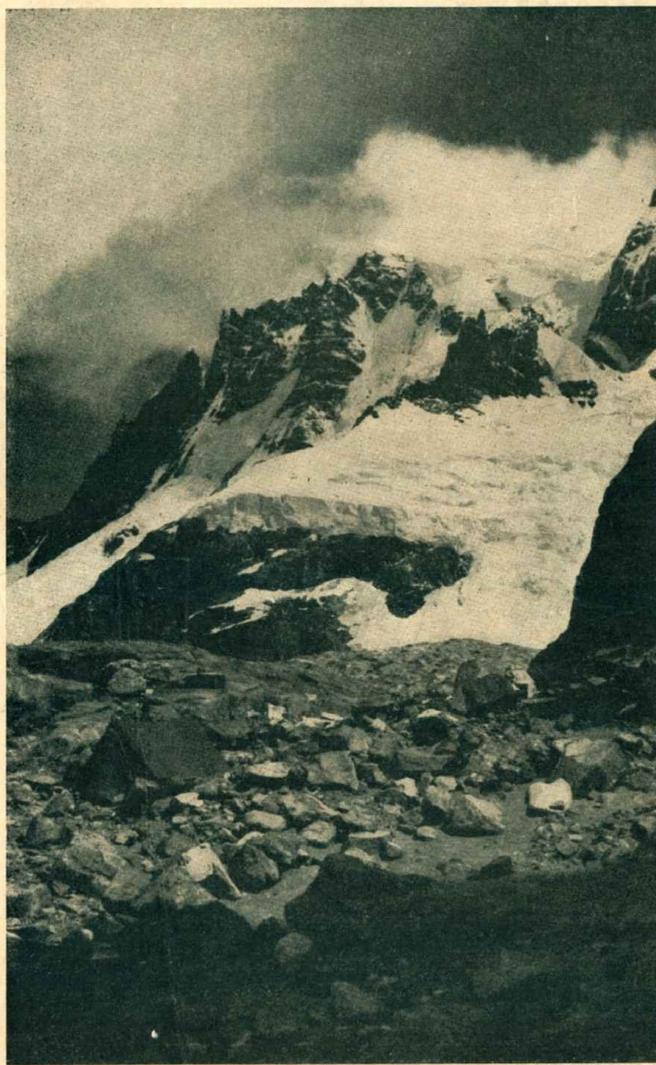


# Argentina Austral



CAMPAMENTO Nº 2, JUNTO A UN GLACIAR DEL CORDÓN MAROONI.  
(Expedición Argentina al Hielo Continental 1952.)

Sabor y Aroma  
Exquisitos...



¡Pruebe "ORO RUBIO"! El exquisito aceite para mesa y cocina de gran finura y rendimiento, por su extraordinaria fluidez.

**ORO RUBIO**

PURO, BRILLANTE Y PRECIADO, COMO EL ORO MISMO

Ahora También en Latas de 5 Litros



**FACIL APLICACION!**



Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CUBA la sarna de los lanares con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

EL POLVO GAMATOX COOPER ofrece la gran ventaja de que su uso es sumamente fácil, sencillo y seguro.

Se mezcla sin esfuerzo y con gran facilidad, tanto con agua dulce como con agua dura.

Por su gran concentración, facilita el manipuleo y el transporte, y reduce los gastos de fletes. No es venenoso y, usado en la forma recomendada, no ofrece peligro alguno para el hombre ni para los animales.

Por su comprobada eficacia, POLVO GAMATOX COOPER - a base de "Gammexane" - es el medio más seguro y económico para eliminar la garrapata y los piojos de los lanares, y curar la sarna.

Es también eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

**POLVO GAMATOX  
COOPER** A BASE DE  
"GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el meléfago ("garrapata", "ked")



**PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER**

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

Local de ventas: VIAMONTE 529

# CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA

## para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado dentro y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el embolese definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que, la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

## Cemento Portland "COMODORO"

### Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA



Inscrito en el Registro de  
Propiedad Intelectual N° 431.893

Editada por la Sociedad Anónima  
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:  
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547  
T. E. 32 (Avenida) 0503

AÑO XXV — NUMERO 270

ENERO DE 1954

BUENOS AIRES

FUERA DE LA PATAGONIA  
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA  
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

## Donde nacen los ríos palagónicos

El primero en enfrentarse con los hielos australes fué Francisco Cortés Ojeda, quien con estas palabras "...en cuyo camino vimos muchas islas de nieve de las cuales nos guardábamos por no invertir en ellas, que caso que anden andando, son duras como rocas de piedra, e sin son grandes son peligrosas, porque, como las olas de la agua batan en ellas, éstas saltan por debajo, e la gran carga que tiene arriba hace romper algunos pedazos de arriba abajo, que hacen tanto ruido en el agua como si cayese un peñasco", con estas palabras—señillas, pero muy apropiadas a los fondos descriptivos— quedan iniciadas las observaciones glaciológicas de las regiones australes. Ojeda formaba parte de la expedición naval que comandada por Juan Ladrillero fué enviada por el Gobernador de Chile en 1557; dos siglos después—exactamente en 1782—don Antonio de Viedma, por disposición del Virrey del Río de la Plata, llegó hasta el "gran lago" que hoy lleva su nombre y a la vista del glacial o ventisquero que lo mantiene. Tal abundancia de ríos de hielo descendiendo por ambas vertientes andinas, la del Pacífico y la del Atlántico, indico de la existencia de un mar interior helado de vastas proporciones, con características que sólo encuentran similares en Alaska o en Noruega, ha venido preocupando a los hombres de ciencia y dado motivo a diversas campañas de exploración, de las que para el presente objeto corresponde mencionar la organizada por la Sociedad Científica Alemana de Buenos Aires y puesta en ejecución de 1910 a 1916, y la que el esforzado y sabio geógrafo italiano P. Alberto M. De Agostini S. S. llevara a efecto durante varias temporadas y por últimos puntos, muy especialmente la de 1930-1931; por último, la de Néstor O. Gianolini en el verano 1948-1949, que tiene para nosotros el singular atractivo de las conclusiones preliminares en esta oficina de redacción, comunicando para su realización todo el noble entusiasmo de que era capaz nuestro recordado amigo el Capitán de fragata Teodoro Caillet-Bois.

La última etapa en la travesía completa de ese mar de hielo de la gran meseta interior de los Andes meridionales ha quedado cubierta hace un par de años por la expedición dirigida por el Mayor D. Emiliano Huerta, como se deduce del interesantísimo relato a cuya publicación damos comienzo en las páginas que siguen, relato que viene a coronar lo que al respecto incluyera ARGENTINA AUSTRAL en sus números 253 y 258, de agosto 1952 y enero de 1953.

Por los días en que cerramos la presente edición, el Mayor Huerta se encuentra recorriendo los mismos lugares al frente de una segunda expedición, de la cual muy pronto tendremos oportunidad de conocer los magníficos resultados científicos que cabe descontar a la vista de los objetivos planeados y del número y categoría de las personas que de esta nueva empresa forman parte.

Uno de esos objetivos será el conocimiento exacto de la importancia de aquellas grandes masas de hielo continental, porque, como leemos en un respectivo comunicado de prensa, "podemos decir que en ellas descansa toda la vitalidad económica de la Patagonia, pues su potencial en reservas de agua es inagotable y estará destinada, cuando se asegure en forma racional la explotación de la misma, a transformar las características desérticas del extremo sur de nuestra Patagonia".



**Días 8 a 15 de enero:** Salen varios pequeños grupos para instalar los campamentos 1, 2 y 3, a situar respectivamente en el extremo este del lago Elétrico, frente del glaciar Marconi y Morro Roco. Participan los señores Otrowski, Waltz, Pillet, Guthmann, Stegmann, Casaux, Doró, Gelle, Bianchi y Kenneth. El Doctor Guth sale al campamento N° 1, a dirigir dichos grupos.

**Día 16 de enero:** Bertone, Ruiz y el suscrito (componentes del grupo de esquiadores que intentará el cruce), salimos hacia el campamento Base o N° 1.

**Días 17 y 20 de enero:** Realizamos cuatro viajes desde el campamento N° 1 o Base hasta el campamento N° 2 ó Glaciar, transportando víveres y equipos que utilizaremos en el cruce del hielo continental. En estas tareas somos ayudados por los señores Doró, Sabaté, Raffet, Kenneth y Ford. El día 18 nos acompañó el Dr. Guth, quien se quedó en el campamento Glaciar o N° 2.

**Día 21 de enero:** El grupo del cruce (Bertone, Ruiz y el suscrito) realiza una subida al campamento N° 3 ó Morro Roco transportando equipo que debe utilizar en la tentativa de cruce, acompañados por el señor Waltz. En la escalada nos encontramos con el grupo de Doró. Levantamos nuestra carpita y pasamos allí la noche. Estamos aproximadamente a los 940 metros de altura sobre el nivel del mar.

**Día 22 de enero:** El grupo del cruce regresa al campamento N° 2 (Glaciar), procediendo al perfeccionamiento del mismo.

**Día 23 de enero:** En la mañana ascendimos al campamento N° 3 (Morro Roco) llevando víveres. En la tarde ascendimos hasta los 1400 metros de altura, para encontrar la ruta que nos conducirá a los campos de hielo. Los elementos un Morro rocoso situado a los 1400 metros donde iremos depositando los elementos que necesitaremos para nuestra tentativa, al que denominaremos más tarde "Morro del Trineo". Satisfechos con nuestra dirección, regresamos esa misma noche al campamento N° 2 (Glaciar).

**Día 24 de enero:** Descanso.

**Día 25 de enero:** El grupo del cruce, ayudado por los señores Doró y Gelle, realiza el tercer viaje hacia el campamento N° 3 llevando víveres y equipos, regresando en la tarde al campamento N° 2.

**Días 26 al 28 de enero:** Los trabajos quedan suspendidos por un copioso temporal de agua y nieve.

Durante esos días y dados los resultados de nuestra exploración del día 23, el grupo del cruce sufre una modificación en su composición. De acuerdo con el Dr. Guth, refuerzo el grupo del cruce con los señores Doró y Gelle. Evidentemente queda demostrado que una columna que se proyecta en Buenos Aires y otra es lo que impone el terreno, cuando se lo conoce más al detalle.

**Día 29 de enero:** El grupo del cruce reforzado sale hacia el campamento N° 3. Mientras tanto, dejó el Campamento N° 3, habían salido los señores Waltz, Pillet, Guthmann, Stegmann y Casaux a intentar la subida del Cerro Pier Giorgio, cuyas dificultades técnicas de escalamiento (en su pared Norte) superan en mucho a la del Cerro Fitz Roy.

**Día 30 de enero:** Bertone queda en el Campamento N° 3, mientras Ruiz y el suscrito realizamos tres viajes al Morro del Trineo, llevando un trineo, víveres y equipos. Gelle y Doró regresan al Campamento N° 2 a los efectos de traer su equipo personal. Doró, al regresar al Campamento N° 3, alcanza a realizar un viaje al Morro del Trineo, dando pruebas una vez más de su magnífico espíritu de trabajo y resistencia física.

**Día 31 de enero:** Los cinco integrantes del grupo del cruce realizamos dos viajes llevando víveres al Morro del Trineo. Al regreso encontramos en nuestro campamento a la señora de Guth, quien, dando muestras de su espíritu esforzado, trae víveres para el grupo de escaladores de Waltz.

**Día 1° de febrero:** El grupo de cruce sale hacia el Morro del Trineo. El sol brilla intensamente haciendo fulgar las cumbres nevadas; de éstas se levantan a gran altura algaras columnas de polvo de nieve impulsadas por un viento fuerte y helado.

Entramos en una cancheta nevada que nos conduce a los campos de hielo superiores. Allí el viento nos empuja con cubriéndonos con polvo de nieve, en medio de paralizantes brumadas. En forma similar al "blizzard" polar, nos azota cruelmente y, prácticamente, paraliza nuestro avance.

Como muestras mochilas son voluminosas, ofrecemos gran resistencia al viento y nuestra marcha es lenta y pesosa. Pese a veces hemos sufridos como ahora, pues los pequeños y duros cristales golpean furiosamente las partes descubiertas del rostro. Para evitar ese cruel castigo y ofrecer menos resistencia al viento, marchamos encorvados casi hasta el suelo y apoyados fuertemente en los bastones.

Cuando llegamos al Morro del Trineo, hemos empleado casi cuatro horas de marcha, para lo que antes hacíamos en dos horas aproximadamente.

Procedemos a cargar el trineo, lo que se transforma en una tarea desahagible por el "blizzard". Una hora después, nos lanzamos hacia el Paso Marconi.

Los radiantes rayos del sol han reblandecido excesivamente la capa de nieve. El trineo, muy cargado, se entierra profundamente y avanza con lentitud, imponiéndonos exagerados esfuerzos.

Después de dos horas de marcha agotadora, llegamos al Paso Marconi. Allí hacemos un alto para descansar, siempre azotados por un viento violento.

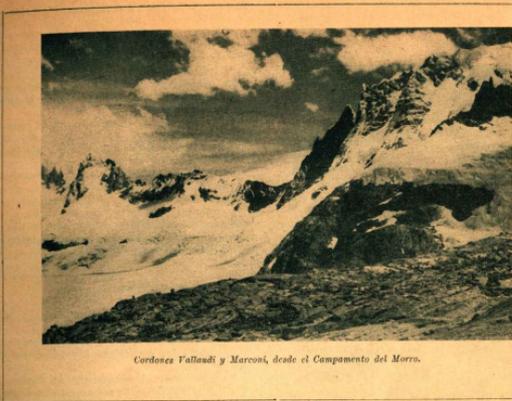
Por vez primera veo los dilatados campos de hielo que se extienden hacia el Oeste y ante tal espectáculo de infinita soledad, quedo abrumado. Comprendemos de inmediato, que tendremos pocas posibilidades de alcanzar un buen éxito si continuamos con aquella carga que nos destruye los músculos.

Decidimos que tendremos que salir dentro de dos días aproximadamente, pero con nuestras cargas repartidas en dos trineos y con otro hombre más. Dos trineos, con tres hombres por cada uno, facilitaría enormemente nuestra empresa.

Dejamos allí el trineo cargado y emprendimos el regreso al Campamento del Morro. Impulsados por el viento, descendimos rápidamente, aunque los esquís encuentran dificultades por las capas de hielo ondulado que afloran de tanto en tanto, en forma de "sastrugui" o olas de hielo formadas por el viento resaca.

A la tarde, Doró descende al Campamento del Glaciar para pedir al Dr. Guth, me envíe otro hombre y un trineo.

**Día 2 de febrero:** En la mañana nos encontramos con los integrantes del grupo de escaladores. El señor Waltz nos manifiesta que han fracasado en su intento de as-



Cordones Valladares y Marconi, desde el Campamento del Morro.

cender al cerro Pier Giorgio y que han debido conformarse con ascender al cerro Domo Blanco, una loma rocosa que se encuentra al S. O. aproximadamente del anterior. Han realizado un lindo trabajo y se muestra satisfecho de su experiencia, dada la extrema juventud de sus acompañantes.

A la tarde regresa Doró con Bianchi, trayendo otro trineo. Me entrega una carta de Guth, en la cual me expresa que por hallarse enfermo renuncia a la jefatura de la expedición y me solicita que asuma el mando de la misma. En el interín, llegan integrantes del grupo científico, encabezados por su jefe Dr. Sander; ellos son Ford, Udvarhelyi y Dillon. Los acompaña el Ing. Otrowski, quien presenta en sus rasgos las torturas de la enfermedad, pero que no ha renunciado a ver a sus muchachos del grupo de escaladores, del cual ha debido separarse.

Decido descender, esa misma tarde, al Campamento del Glaciar para entrevistarme con el Dr. Guth, lo que hago acompañado por el Dr. Ruiz.

Con las últimas luces del día alcanzamos el Campamento del Glaciar, donde me encuentro con el Dr. Guth, Ing. Sabatte, Sra. de Guth y Srta. Nieto. El Dr. Guth me comunica que se halla enfermo y que su situación se ha empeorado con la permanencia en el Campamento del Glaciar y me solicita que, por mi experiencia de montaña, me haga cargo de la expedición. La idea de hacerme cargo de la jefatura no me hace gracia, pues ello demoraría aún más mi salida para realizar el cruce. Ya hemos perdido mucho tiempo; he pasado exactamente un mes desde nuestra salida de Buenos Aires y la expedición no ha realizado ningún trabajo de valor.

Ante la insistencia del Dr. Guth, le manifesté que eligiese otro reemplazante, pues quiero aprovechar los pocos días disponibles para realizar el cruce del hielo continental, sueño acariciado durante tanto tiempo y el cual estaba a punto de materializarse. De ser jefe de la expedición, debería proceder a nuevas reorganizaciones e imposición de medidas que demorarían la realización de

una de nuestras misiones más importantes, como ser el cruce total de los campos de hielo. Por fin, y dada la intensa preocupación que se reflejaba en su rostro, le dí al Dr. Guth que una contestación definitiva se la daré mañana por la mañana.

**Día 3 de febrero:** Después de una noche torturante, pesando los pro y los contra de mi jefatura, me entrevisto con el Dr. Guth con la esperanza de un mejor estado en su salud. No es así y le comunico que quede tranquilo, pues la expedición cumplirá con los objetivos que nos habíamos fijado en Buenos Aires.

Después del mediodía, nos despedimos afectuosamente del Dr. Guth, su señora esposa y Srta. Nieto. Cuando llegamos a la parte superior del frente del Glaciar Marconi nos dimos vuelta y saludamos con gritos montañeses a los que marchaban hacia el Campamento Base. Con una última mirada a los paisajes familiares que dejábamos atrás, continuamos nuestra marcha sobre el Glaciar Marconi.

A la tarde alcanzamos el campamento del Morro y refino a los integrantes de la expedición. Confirmo la noticia de la renuncia del Dr. Guth y les pido que ellos decidan, en definitiva, sobre mi jefatura. Por unanimidad me confirman en tal puesto.

Con la tranquilidad de conciencia de no existir discrepancia alguna en tal sentido, acepto emocionado la pesada pero honrosa tarea de comandar la Expedición.

Sintiendo la necesidad de materializar los motivos que nos impulsaron a organizar esta expedición, procedemos a intercambiar ideas sobre los trabajos a realizar. Nos dotamos profundamente el pensar que por una u otra impedimento no hemos cumplido lo planeado en Buenos Aires: cruzar el hielo continental, escalar algún cerro de verdadera importancia, como ser el Pirámide o el Gorra Blanca, y realizar trabajos científicos de importancia para el futuro.

Dado el escaso tiempo que nos queda (un mes apenas) se impone realizar una nueva reestructuración de los gru-

EL CERRO GORRA BLANCA



Desde el sur.



Desde el oeste.

(Véase también N° 258, pág. 6.)

Las misiones fijadas a cada grupo fueron las siguientes:

a) Grupo científico:

- Triangulaciones en las mesetas glaciales y preglaciales de los valles Torre y Eléctrico y en el interior del hielo continental.
- Relevamientos con fototeodolito de la zona Este del cerro Fitz Roy.
- Estudios de velocidad de corriente de hielo determinada con base de teodolito.
- Observaciones meteorológicas, preferentemente barométricas, para determinar perfiles altimétricos.
- Estudios glaciológicos para determinar, las distintas corrientes de hielo y su formación.
- Trabajos topográficos para fijar la divisoria de aguas Pacífico-Atlántico (cuencas imbriferas de los lagos San Martín y Viedma).

b) Grupo de escaladores y de apoyo:

- Escalamiento del cerro Gorra Blanca o Pico Norte del Condon Marconi.
- Escalamiento de otras alturas menores para cooperar con las mediciones a realizar por el grupo científico.
- Permanecer en el campamento del Morro para auxiliar al Grupo del cruce en caso necesario, a partir de un plazo de 20 días fijados por el regreso de éste.

c) Grupo del cruce y de exploración:

- Cruzar totalmente el campo de hielo, en dirección al Pacífico.
- Determinar la ubicación de los cordones montañosos y corrientes de hielo existentes entre Lago Viedma-Seno Eyre (Pacífico).
- Realizar el perfil altimétrico de la superficie del hielo en el recorrido a efectuar por el grupo.

Fijados algunos puntos más, referentes a detalles de auxilio al grupo del cruce para caso eventual de necesidad, cada grupo quedó en libertad de acción. Con respecto al grupo de escaladores, quedó convenido que si el Ingeniero Ostrowski continuaba enfermo, debía ser reemplazado como jefe por el señor Waltz.

PRIMER CRUCE COMPLETO DEL HIELO CONTINENTAL PATAGÓNICO

Día 4 de febrero:

¡Ha llegado por fin el día de la iniciación del cruce! ¡Será acaso el definitivo! ¿Qué nuevas contrariedades nos lo impedirán!

Es un hermoso día de sol, sin viento. Rápidamente vamos ascendiendo sin dificultad alguna hasta que alcanzamos el Morro del Triano. Allí procedemos a cargar el segundo trineo, traído aquí el día anterior por Bertone, Doro, Gelle y Bianchi, conjuntamente con otros equipos y viveres). Momentos después nos dirigimos hacia Paso Marconi, donde teníamos el primer trineo.

A las 13.00 horas llegamos al lugar desde donde habíamos regresado el día 1° de febrero. Procedemos a repartir las cargas entre ambos trineos, pero no por ello dejamos de mirar los dilatados campos de hielo que se

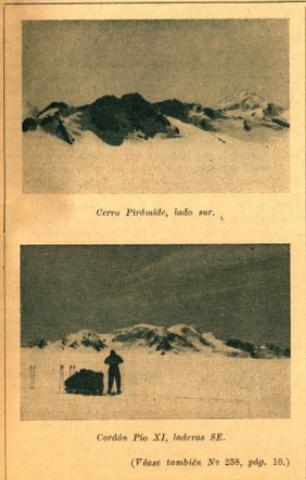
extendían frente a nosotros. A la vista de aquellos altiplanos de los cuales surgen espectrales cordones montañosos, sentimos nuestros corazones apretujados por una infinita congoja. En un momento dado, los seis nos encontramos parados, sin realizar tarea alguna, contemplando aquellos paisajes sin fin. No cambiamos ni una sola palabra, hechizados ante aquello, que tenía algo de irreal y un no sé qué de infernal atracción.

Era un momento decisivo. A nuestro frente, estaba lo desconocido, incommensurable, preñado de ocultos peligros con sus grietas, sus temporales y penurias sin límites; atrás, estaba la civilización. Como pajarillos frente a la vibora, no podíamos sacar la vista de aquello. Nuestra situación era la del nadador que desde lo alto de un trampolín está indeciso entre tirarse y no tirarse, aun estando consciente de su pericli.

Unas palabras pronunciadas por Gelle nos sacan de nuestro embobamiento. Desde hacía tiempo atrás estaba deprimido y nos manifiesta que no está en condiciones de acompañarnos. Momento crítico éste que aun, es olvidará; estábamos a punto de iniciar una de nuestras más importantes misiones y nuevamente se presentaba un escollo a nuestras aspiraciones.

Las voluminosas cargas de los trineos nos indican que no podemos prescindir de un hombre, pero llevar un hombre que no puede rendir el máximo de sus fuerzas materiales y morales será siempre una carga más y una constante preocupación para una empresa como la que vamos a afrontar.

Es por ello que, con una amargura intensa, le digo que regrese al campamento del Morro. Nuevamente repartimos las cargas de los trineos, de modo que uno pueda ser arrastrado por tres hombres y el otro por dos.



Cerro Pirhuada, lado sur.

Cordón Pio XI, izquierda S.E.

(Véase también N° 258, pág. 10.)

Pocos minutos después, nos lanzamos hacia el Oeste. La pendiente, con una suave inclinación en bajada, nos facilita la iniciación de la marcha. En contra de lo esperado, los trineos son arrastrados fácilmente haciendo desaparecer la tensión nerviosa que nos embarga.

Nos vamos internando en aguas heladas; hercúlicas montañas van apareciendo ante la vista azorada de cinco hombres, de cinco soñadores que se lanzan en una singular aventura en medio de un mundo extraño, muerto. Las correas de los trineos lacran los músculos, el esfuerzo entrocorta la respiración, el cansancio pone plomo en los pies, pero el espíritu, divinizado por un ideal, impulsa a los hombres hacia aquel lejano más allá, que parece inalcanzable.

A las 20.00 horas, levantamos nuestro primer campamento sobre el hielo continental, entre profundas grietas. Como al procedimiento de la siguiente manera: marcamos los límites de un cuadrado de unos 8x8 m. de lado, mediante jalones, dentro del cual sondamos la capa de nieve, con cañas para determinar si existen grietas tapadas. Luego situamos el centro de dicho cuadrado en una superficie un poco mayor que el piso de nuestra carpa. Con las palas procedemos a cortar tenes de nieve arisada, con los cuales vamos levantando una pared alrededor del pozo que se forma con la extracción de los topos. Cuando dicho pozo ha alcanzado una profundidad de un metro aproximadamente, alisamos el fondo y lo apisonamos. Luego armamos la carpa dentro del pozo, obteniendo así un seguro resguardo contra los embates del viento, que en estas dilatadas superficies no encuentra obstáculos para desarrollarse en máxima potencia.

Terminada esta tarea, que nos llevó dos horas aproximadamente por falta de práctica y por el cansancio, contemplámoslos cariñosamente nuestra obra. Esa carpa, débil tela, será nuestro hogar durante varios días, varios siglos de incoherdumbre.

De inmediato procedemos a pasar los equipos de dormir, cocinas y viveres al interior de la carpa. Con ayuda de ellos, nos apresuramos a seguir a aquellos y pronto nos olvidamos de los fatigos pasados.

Llega la noche. Todo se esfuma en el manto protector y misterioso de la noche. Aislados del mundo exterior, tratamos vanamente de encontrar en un sueño entrecortado, descanso para nuestros cuerpos despedazados y paz para nuestras mentes sobrecalentadas.

Día 5 de febrero:

Ansiosamente salimos muy temprano de nuestra carpa. Desobedecemos contemplar las montañas que nos rodean, bajo las luces de un radiante amanecer. El descanso nocturno ha inyectado nuevas energías en nuestros cuerpos doloridos y ha predispuerto magnificamente al espíritu para admirar las supremas bellezas que se ofrecen a nuestra vista extasiada. Situada más o menos en el centro del Paso de los Cinco Glaciares, dominamos en forma amplia el maravilloso panorama.

Los esplendentes rayos de sol acorian las dilatadas superficies nevadas: del centelleante mar de hielo surcen como enardecidas olas de plata las espectrales cumbres de los cordones Mariano Moreno, Pio XI, Pirhuada y cerro Gorra Blanca. Envueltas en un grueso manto de hielo crepitante, sus virzinales cumbres desgarzan los vapores azules ofreciéndonos el emotivo presente de los colores matrisos extendidos en infinitas dimensiones. Hacia el S. E. se levantan las sutiles arañas de los cerros Fitz Roy y Torre, emergiendo de una caótica profusión de escarpados paredones, afiladas torres y enmarñados glaciales, como un abigarrado bastidor. Su

conjunto parece formar una despiadada barrera entre la civilización y nosotros.

Deslumbrado por aquellas magnificencias, perdemos noción del tiempo, pero se nos permite al humano ver panoramas semejantes y no es de extrañar que la mañana se pase sin que podamos darnos cuenta.

A las 11.30 horas salimos hacia Paso Moreno, próxima meta en nuestra marcha de ensayo. Sorteamos algunas inmensas grietas, pero las cuestas los desmenuzamos sin dificultad y pronto nos alejamos de ellas. El terreno se va levantando paulatinamente, hasta que debemos comenzar a ascender sobre lomadas que se suceden una a otra monótonamente.

Al promediar la tarde, la nieve está reblandecida y los trineos se entierran profundamente. El sol quea despiadadamente nuestros rostros con sus rayos directos y los reflejados en la nieve; copiosa transpiración baña nuestros cuerpos, a pesar del viento que barre los campos de hielo.

Por raro fenómeno óptico, el Paso Moreno parece alejarse de nosotros a medida que avanzamos hacia él.

Sobre el paso mismo y cumbres vecinas se va formando un compacto manto de nubes, que desciende lentamente hasta tomar contacto con el suelo.

Un viento fuerte, aumentando cada vez más su potencia, dificulta nuestro avance y acerca hacia nosotros el banco de nubes. De tanto en tanto, ráfagas de escarchilla golpean nuestros rostros.

A las 18.20 horas, ante la dificultad de nuestra marcha y para no acampar sobre el paso mismo, lo hacemos a poca distancia del manto de nubes. La tarea de hacer la pared protectora se realiza en cuestión de minutos, pues hemos aprendido a dividir el trabajo y además por la necesidad de escapar cuanto antes a la acción del viento helado sobre nuestros cuerpos empapados de transpiración. Estamos a los 1580 metros sobre el nivel del mar.

*Día 6 de febrero:*

Una compacta neblina rodea, nuestro campamento, mientras un viento helado arrastra gruesos copos de nieve. Decidimos no salir hasta que no mejoren las condiciones del tiempo. No hay duda alguna que estamos en medio del manto de nubes que se ha formado en la tarde de ayer.

Este descanso obligado nos viene muy bien, especialmente al iniciar el viaje de exploración en estas soladas. Por eso, estamos alegres y la risa prende a cada instante en nuestros labios y corazones. Afortunadamente no nos faltan cigarrillos y, bajo las azuladas espirales de humo, seguimos tejendo conjeturas sobre el resultado de nuestra tentativa. Y Logramos acaso lo que no conseguimos totalmente tantas veces exploradores que nos antecedieron.

El Dr. Ruiz, transformado ya definitivamente en nuestro cocinero permanente (lo que apreciamos como un lujo extraordinario), prepara la comida, mientras los demás, convertidos en sus solitarios ayudantes, le pasamos los elementos necesarios. Esto será una escena familiar durante muchos días y motivo de opiniones sobre el servicio doméstico que hemos logrado sostener aquí. (Cómo nos envidiarán muchas amas de casa!

No nos imaginamos todavía, teniendo nuestras ropas secas, nuestros cigarrillos, bien amarrados, nuestras caras pasablemente afeitadas, que dentro de pocos días viviremos completamente empapados, que nos fumaremos el té que llevamos y que nos convertiremos en andrajosos y dolientes seres que se arrastrarán sobre aquellos hielos solamente impulsados por insospechadas fuerzas morales.

*Día 7 de febrero:*

Un fuerte viento, penetrando por los agujeros de la pared de nieve y produciendo estruendos silbidos, sacude violentamente nuestra carga, mientras la nieve cae constantemente sobre la misma. El día transcurre en forma monótona, pero la noche nos trae grandes novedades; el viento y el agua han derruido parcialmente nuestra pared protectora y debemos salir a repararla. La presión barométrica va disminuyendo continuamente, y con ello, nuestras esperanzas de que mejore el tiempo para continuar la marcha.

*Día 8 de febrero:*

Nuestro mundo está convulsionado. Verdaderas cascadas de nieve se abaten sobre nuestra carga, que se retuerce, chisorea, eruje y gime en su lucha contra los elementos desencadenados, mientras en su interior cinco hombres tratan vanamente de escapar a los hálitos de agua que se desprenden del techo. La nieve que alcanza a pegarse en la parte exterior del techo recibe el calor interno de la carga y se licúa lentamente; minúsculas gotitas se filtran a través de la tela con los embates del viento; parecen adquirir vida, pues palpitan, se deslizan y se ven unas a otras, estableciendo singulares carreras entre ellas y, por último, se transforman en una tenue llovizna.

En la tarde, la tormenta se transforma en un verdadero huracán. Las cascadas de nieve amenazan tapar completamente nuestro refugio y debemos salir al exterior para despejar el pozo y reformar la pared protectora.

Al anochecer, un formidable estrépido y fuertes golpes sobre la carga nos anuncian el desmoronamiento de gran parte de la pared protectora.

Para arreglar el grave inconveniente, salimos Ruiz, Bianchi y yo. El viento nos envuelve en remolino de nieves bramando en su esfera desatada y poniendo a prueba nuestra voluntad de luchar contra el temporal.

Afanosamente cortamos tepes de nieve permanentemente apisonada y los vamos colocando en la brecha formada en la pared Oeste. La noche nos sorprende en esta tarea cieglapa sin haber hecho ni la mitad. En ciertas ocasiones el viento nos saca de las palas los tepes de nieve, dando muestra de su potencia; en otras, los tepes mal dispuestos ocultan del paredón por la falta de visibilidad, son barridos y caen al interior del pozo, donde Bianchi se esfuerza en sacar la nieve que cubre la carga, con nuestra consiguiente desesperación.

La temperatura ha bajado a 12 grados bajo cero, mientras que la presión barométrica sigue bajando constantemente, la nieve que se pega en nuestras ropas forma pelotones en los ojales, solapas y costuras sobresalientes, molestando nuestros movimientos.

En un momento dado, Ruiz y yo nos quedamos frente a frente, jadeantes por el esfuerzo realizado, mientras una nube de vapor escapa de nuestras bocas. En un elocuente silencio, parecemos decirnos que difícilmente saldremos de este atolladero. Y con renovada y febril energía continuamos trabajando con ahínco y a pesar del frío que arrecia por momentos, sentimos correr la transpiración.

Por fin, consideramos terminada nuestra desahogada tarea. Tambaleantes nos deslogamos al pozo y penetramos en la carga. En medio del resaca del ruido, que parece un siglo que no veíamos, mirando nuestras reconfortables bolsas de dormir y escuchando el borbotón de una desconocida comida en la pequeña cocinita, entramos en un exaltado estado de euforia. La presión barométrica ha descendido a una equivalencia de 1.650 m. de altura.

CUMBRES Y NIEVE DESDE EL CAMPAMENTO N° 2



Horizonte de cordones y cerros, donde son visibles el Muroón, Fitz-Roy, Pico Giorgio, Fallaud, Torre y Adela. En primer término, el Campamento N° 2, sobre el hielo de la meta.



El mismo lugar, Campamento N° 2, después de cinco días de tormenta. La carga se encuentra sepultada a más de dos metros bajo el nivel de la nieve caída.

*Día 9 de febrero:*

El sordo y blando golpeteo de los copos de nieve sobre la carga continúa con monótona regularidad, pero el viento ha disminuido notablemente. De tanto en tanto, el peso de la nieve hace crujir la carga, a la cual debemos sacudir para evitar el acumulamiento de nieve sobre ella y evitar su ruptura. La nieve saucida cae a los costados de la carga formando un nuevo paredón, cuya altura crece por momentos. Tan amenzadora es la inestabilidad del mismo que Bertone y Duro, por corresponderle el turno, deben salir a palcar y despejar el pozo.

A la tarde, cesa todo ruido. Por la ventanilla de la carga vemos que en el Este aparecen algunos desgarrones en la niebla y como fantasmagórica figura aparece, a lo lejos, la afilada aguja del Cerro Torre cubierta completamente de hielo.

Nuestras ropas están empapadas. Si bien nuestras bolsas de dormir no han sufrido tanto, están humedecidas al habernos metido dentro de ellas con la ropa interior mojada; por ello, cuando nos introducimos en ellas, sale una nube de vapor, que mezclada con la que escapa de las paredes de la carga cuando cocinamos, nos envuelven en una neblina pegajosa en medio de la cual nos distinguimos confusamente.

La temperatura ha sido soportable y la presión barométrica ha interrumpido su descenso. Consecuente con ello, nuestros sufrimientos se reconfortan ante la idea de que pronto terminará el temporal.

*Día 10 de febrero:*

Después de una noche transcurrida en una penosa dureza, al amanecer nos encuentra amargados; es que

no se ha producido un cambio favorable en las condiciones atmosféricas. La niebla envuelve nuestro campamento y la nieve que cae en abundancia. Algunos crecidos del hielo nos mantienen en continua tensión y zozobra ante el pensamiento nada alegre de que alguna de las grietas se produzca precisamente debajo de nuestra carpa.

—“Cinco hombres y una carpa!”!, dijo una vez Doro. En efecto: cinco hombres y una carpa, parece no decir gran cosa, pero para nosotros ha significado todo un mundo y una vida. Perdida en aquel trozo remanente de la Edad de Hielo, ese punto negro que interrumpe la capdrosa y deslumbrante blancura de estos hielos eternos, al igual que un astro que gira en la incommensurable profundidad del éter, nuestra carpa es un mundo aparte, que es todo para estos cinco soñadores. Hermanados en un mismo ideal, unidos por una amistad extraña, pues recién nos hemos conocido (salvo la excepción de Ruiz y yo), formamos una comunidad perfecta, sin rozamientos de ninguna especie. Pendientes los unos de los otros, en cada momento queremos hacer los trabajos más penosos, más peligrosos, para que los otros no sufrieran. Ruiz, Bertone, Doro, Bianchi: los años pasarán, los vivientes de la vida tal vez nos separarán algún día, pero nunca podrá olvidarnos y siempre os tendremos presentes en mi corazón agradecido!

La vida dentro de la carpa se desarrolla sin otra preocupación que el conocimiento de que durará el tiempo que permanezcamos allí consumidos vivos y que no avanzamos más hacia el Oeste. Las charlas no tienen fin y son de una variedad extraordinaria. Algunas veces alternamos jugando a la “guerra naval” y sobre el papel hundimos una cantidad extraordinaria de esquadras. Aquí arresalamos el mundo y formamos cantidades innumerables de planes sobre otras cosas. Y perdidos en utópicos sueños nos tartamamos mucho en sumergirnos en los verdaderos sueños fisiológicos.

El doctor Ruiz se emera en la preparación de nuestras comidas. En previsión de tener que afrontar situaciones apremiantes e imprevistas, comenzamos a racionar los víveres y combustible; ya que no se marcha, debemos limitarnos a comer lo indispensable. Ruiz trata de conformarnos sobre la escasez de nuestra alimentación basándonos realmente en la vida y una ventajosa abundancia en el comer cómo medio terapéutico, pero sus explicaciones son recibidas con murmullos nada aprobadores. Sus argumentos son rebatidos con insidias ejemplificaciones, pero Ruiz permanece impenetrable y no se deja convencer por sus familiares opositores.

#### Día 11 de febrero:

En la mañana nieva abundantemente, pero a la tarde todo se calma y hacia el Este se producen desgarrones en las nubes. Encima nuestra se alcanza a divisar una intensa luminosidad que nos indica la proximidad del sol, aunque en forma intermitente cae nieve. Aprovechamos los momentos en que no nieva para tratar de secar nuestras ropas al viento. Para ello formamos cadena y nos vamos pasando las ropas unos a otros hasta que el último las tiene; luego cuando nieva, procedemos a la inversa con toda rapidez. En esta tarea, repetida incesantemente, pasamos el resto del día entretenidos en algo práctico y que rompe la monotonía en que vivimos.

La presión barométrica sigue ascendiendo lentamente y con ello nuestra esperanza. Hemos observado que en las tardes de los días 9, 10, y 11, la violencia del viento ha calmado y que aún se han producido desgarrones en las nubes. Sin embargo, nuestra situación casi al nivel del Paso Moreno, trae como consecuencia que estamos siempre metidos en el manto de nubes, así que de-

bemos alejarnos de él. El trilema en que vivimos se agranda. [Retrocedamos! ¿Nos quedamos! ¿Avanzamos?] Si regresamos al Campamento del Morro, saldremos fácilmente de esta situación crítica, pues el terreno es en bajada, y hacia el Paso Marconi es donde el cielo se despeja. Si nos quedamos aquí, esperando que el tiempo mejore completamente, corremos el riesgo de que ello ocurra cuando no nos queda suficiente cantidad de víveres ni de combustible para continuar hacia el Pacífico. Si seguimos hacia el Oeste, lo haremos hacia una zona desazonada, que envuelta en nubes no nos permitirá ver dónde vamos, a la par que no sabemos las condiciones de la superficie del hielo. Por consiguiente debemos hacer algo y ello tiene que tener su decisión a breve plazo. Llevamos seis días en este lugar, por lo que los víveres se han reducido en forma alarmante, a pesar de haber sido racionados. De acuerdo a la teoría, ya que no en la práctica, tenemos que vivir para dos días más. Discretamente sondeo a mis hombres para saber si quieren retroceder o avanzar. De acuerdo a ello, doy formas en mi mente a un plan que trataré de ejecutar mañana, si ello fuera posible aún en mínima parte.

#### Día 12 de febrero:

Amanece nevando en forma intermitente. La impaciencia nos consume normalmente, la niebla nos amonada y el tedio comienza a fastidiarnos. Ni aun las “guerras navales” son capaces de sacarnos de este estado.

Una idea me desvela a medianoche: ¿hacia el S.O. o bien que la progresiva disminución de víveres nos obligue a retroceder. Si la tarde es calma como las anteriores, ¿no podríamos superar el Paso Moreno hoy mismo? A cada instante consulto el reloj y el barómetro, en forma maquinal.

Conozco lo que piensan mis hombres y en resumen podemos clasificarnos así: uno, exaltado, quiere salir hacia el S.O. cueste lo que cueste; otro, desea ir al S.O. pero más tranquilamente; un tercero desea esperar a que mejore el tiempo y los otros se resignan a que lo verdaderamente vayan los demás. Bajo esas bases puedo decirme. Para las 14.00 horas pongo en ejecución mi idea. Para ello, propongo que para matar el aburrimiento salgamos al exterior, desarremos la carpa y carguemos los trineos, y que luego procedamos a la inversa, es decir, armar nuevamente la carpa. Todo ello lo fundamentó diciendo que es necesario saber en qué tiempo podríamos estar listos para partir en un caso de emergencia, procediendo lo más rápidamente posible.

La idea es bien aceptada, pero siempre es mejor hacer cualquier otra cosa que no sean las de todos los días transeúridos en el interior de la carpa. Con gran ruido y estrépito, se mueven los hombres compitiendo en hacer sacar por los aires sus equipos, prendas y vestuario, bolsas de víveres, etc. La carpa cambia rápidamente de forma transformándose en un pequeño rollo y los trineos, como por arte diabólico, en pocos minutos más están cargados.

Mientras tanto, la niebla se diluye un poco y nos permite ver la visibilidad hasta unos 500 metros, aproximadamente. El disco del sol, con enfervorizada luz, trata vanamente de disipar las tinieblas. Entonces manifesté: “Sería lamentable tener que tomarnos el trabajo de volver a armar el campamento aquí. Marcharemos hacia el S.O. y trataremos de cruzar el Paso Moreno y salir de este manto de nubes”.

Con un suspiro de satisfacción, los hombres se dirigen a los trineos y se colocan los arneses. Son las 14.30 horas.

Nunca, pero nunca, olvidaré los más mínimos detalles

de esta marcha en medio de las tinieblas, realizada gracias a la ayuda de las brújulas.

Esto parece el reinado de la niebla. Confusamente distinguimos al trineo vecino y en algunos momentos, ni siquiera a los que marchan juntos arrastrando el propio. Durante horas y horas, marchamos hacia el S.O. sin ver, en absoluto, las montañas que nos rodean, por lo que la marcha se hace monótona. Nada, aparte de nuestros bultos informes e irreconocibles, rompe esta aplastante blancura que nos ensopeque.

El terreno también nos juega sus malas pasadas, pues en ciertas ocasiones caemos en pozos o chocamos contra montículos de nieve, porque todo nos parece liso. Dios, en su omnipotencia, ha tenido piedad de estos desafortunados que se arrastran a la ventura, pues en ningún momento hemos encontrado grietas aisladas; si ellas existieran, debían haber sido tapadas por la nieve caída en estos últimos días.

La pendiente, bastante pronunciada, comienza a suavizarse en forma paulatina cuando son las 15.00 horas. Tenemos la impresión que estamos sobre la parte superior del Paso Moreno. Los altímetros nos indican una altura de 1710 metros sobre el nivel del mar (la que más tarde confirmaremos con las confrontaciones de nuestros aparatos en Estancia “Cerro Fitz Roy”).

A las 20.00 horas comenzamos a descender. Hemos sobrepasado los lugares alcanzados en 1914 por la Expedición de Kölliker y en 1949 por la Expedición de Mercer y desde los cuales han debido regresar por el mal tiempo.

Pocos minutos más, la pendiente se hace rápida. Los trineos se deslizan velozmente y amenazan echarse encima nuestro. Dado que está anocheciendo y el terreno se distingue muy confusamente, decidimos acampar. No tenemos encontrar alguna depresión aislada, que nos puede hacer perder tiempo y esfuerzos en superarla.

Como estamos en una pendiente pronunciada, el alisar el suelo y levantar la pared protectora se convierte en una agotadora tarea en la cual empleamos unas dos horas. Cuando terminamos, procedimos a entrar nuestros equipos a la carpa y mientras Ruiz se apresura a continuar con sus funciones de cocinero, los demás damos los últimos toques a nuestro refugio.

Una leve luminosidad nos envuelve de pronto y los

opacos tepales de nieve de la pared protectora se convierten en repetidos bloques de plata. Asombrados, levantan nuestra mirada; la luna llena, asomándose entre los claros que dejan las grávidas nubes, nos mira curiosamente. Un solo grito brota de nuestros labios; ¡pobres palabras humanas que no alcanzan para narrar el espectral panorama que se nos ofrece a la luz cárdena de la luna!

Estamos sobre la ladera S.O. del Córdón Pío XI, contra el cual no hemos chocado por casualidad. En la insosdable cúpula del infinito parapadean temblorosas con telaciones por entre torbellinos de nubes, mientras la luna ilumina con livido e intenso fulgor los amplios campos de hielo. Hacia el O. se extiende la “terra incognita”, aún envilecida por jirones de niebla; frente a nosotros se desarrolla un inmenso campo de hielo hasta más allá de los 30 Kms. de distancia, mientras enormes cadenas montañosas cierran el horizonte. Muy cerca a nosotros, se extiende una zona resquebrajada en innumerables grietas y enormes bloques que se superponen en un caótico espectáculo.

Hemos estado próximos a chocar contra esta zona que se aparece como una formidable barrera. Nos felicitamos por haberla evitado, pero cuando nuestros ojos buscan en vano un lugar de pasaje, nos presenciamos por lo que respecta a nuestra marcha del día de mañana.

Hacia el S. se levanta la ladera N. del Córdón Marcano Moreno completamente envuelta en una gruesa capa de hielo; sólo algunas paredes rocosas interrumpen apenas la uniformidad de su blancura. En el extremo N.E. del mismo se eleva un inmenso picacho aislado del Córdón, con una altura que debe oscilar alrededor de los 1000 metros sobre la superficie del hielo. Es un verdadero coloso de hielo que por su ubicación da la impresión de ser un sentinela que vela eternamente sobre el Paso Moreno.

Hacia el E. nuestra visibilidad es nula, pues estamos un centenar de metros debajo de la parte superior del paso.

Abumbrados por tantas emociones y felices ante la perspectiva de tener buen tiempo, entramos en la carpa. Después de la frugal cena, nos introducimos en las tardecas desahogadas de dormir y arrullados por los suaves murmullos del exterior, pronto quedamos profundamente dormidos.

(Continuará.)



El horizonte de cordones y cerros reproducido en grabado de la página 11 (Compendio No 3), aquí está tomado a mayor distancia (desde el Paso Moreno).

# El hombre arcaico de la Patagonia y el "neomylodon"

**Sumario:** La figura espantosa del Sincathé — Los "tigres de agua" del capitán inglés George Chaworth Myster — El "At Home" de los hermanos Ameghino — Bolsones y tiro contra el monstruo acuático — Neomylodon Listai — Tras las huellas del fósil sobreviviente — La cueva de Eberhardt y la piel fresca — Jalomando con fechas — El Follito castaño — Una foto del Neomylodon para "Die Umschau" de Frankfurt — La casa del tafiador.

Por Armando Vivante

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)



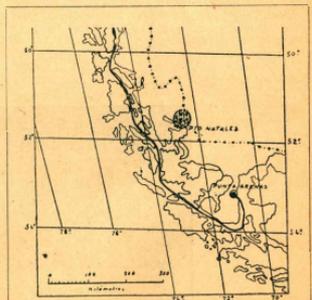
Fragmento de hueso del *Neomylodon Listai*, conservado en las colecciones del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia" de Buenos Aires. Se pueden ver, en la base, los curiosos huacillos incrustados en el espesor de la tibia.

El P. Pedro Lozano, en su "Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán" (de mediados del siglo XVIII) escribe lo siguiente: "En los confines de la provincia del Río de la Plata, hacia los Patagones, se halla un animal muy fiero llamado así o según otros *sucorath*, y anda comúnmente hacia las riberas de los ríos. Su figura es espantosa; a la primera vista, parece tener la cara de león, y aun de hombre, porque desde las orejas se le va barbado con pelo no muy largo; y estréchase su mole hacia los lomos, cuando en la parte anterior es bien corpulenta; la cola es larga y muy poblada de cerdas, con la cual, cargando sobre sí los cachorros al verse acosada de los cazadores, los encubre y esconde hasta evitar el riesgo, sin que la carga sea un impedimento para emprender la fuga con suma ligereza. Vive de rapaña, y por el interés de la piel, le persiguen los naturales del país, porque siendo éste de tempo frígido, se defienden con su abrigo de las inclemencias" (\*).

Mucho después, un oficial de espíritu aventurero, semi-captivo de los tehuelches hacia el 1869, recogió un dato superstitioso de la horda indígena a la cual voluntariamente pertenecía, referente a un extraño animal carnívoro, concebido a semejanza de un monstruo acuático, siempre dispuesto a cobrar la vida del incauto o escéptico que se aventurara por sus dominios. Se trata del capitán inglés *Chaworth Myster* quien, en su "At Home with the Patagonians" (London 1871, p. 99), relata cómo se encuentra, una vez, en la situación de ver a los indios tehuelches no querer cruzar un río por temor a los "tigres de agua", feroces animal de color anarillo, cuadrúpedo, más grande que un puma, siempre agazapado entre las ondas y alerta para devorar al primer atrevido que se atreviera vadearlas.

Aproximadamente diez años más tarde, el Perito Moreno, recoge una creencia paralela referente a un fantástico monstruo semiantropomorfo llamado *Elvengasá sen*. Por las páginas inéditas del *Perito* dados a conocer por su hijo (\*), escritas entre los años 1917-1918, pero que se refieren a sucesos fechables entre 1879-1880 y que tratan de la exploración del territorio situado entre el Atlántico y los ríos Chubut y Negro, "35° en cuadro" según su misma expresión, nos enteramos que después de varios días de viaje desde Vidéa, llegaron a Guardia Mitre en donde residía el viejo cacique *Sínchel*, uno de los últimos pampas o genakenn. En esta oportunidad visitando una pequeña excavación natural de las proximidades en la barranca terciaria del río "Sínchel" me contó — escribe el *Perito* — corroborado ello por otros indios viejos, que en un tiempo, antes que se derrumbara parte de la barranca disminuyendo las

dimensiones de la extensión, que más que caverna era lo que se ha llamado *abrigo*, vivió allí el *Elvengasá sen*, gran animal extraño, cubierto de enorme escama, muy fuerte, parecida a la de los armadillos actuales, un glitípedote probablemente, el que robaba mujeres, y que tenía, según algunos, cara humana, y según otros, era un hombre de talla gigantesca, cubierta la espalda de una coraza, por lo que sólo podía herirse en el vientro. Agregaban los indios que ese animal prorumpía en muy fuertes gritos, soplando de tal manera, que el ventarrón reinaba continuamente alrededor de su casa. Cuando se atrevía a pasar cerca de la guardia del monstruo era inmediatamente muerto por éste, tan es así que los indios dejaron el camino de la costa del río, adoptando otro que pasaba a una legua de distancia. No todos estaban de acuerdo sobre las feroces inclinaciones del monstruo. Algunos indios, al contrario, aseguraban que el animal no era dañino y no detenia a nadie, aunque al anochecer tiraba piedras a quienes se aproximaban demasiado a su guardia. Todos me confirmaron el necesario cambio de ca-



En círculo, la zona austral chilena en donde, hace más de medio siglo, fueron hallados testimonios de la convivencia del hombre con el monstruo percorno "antitropomorfico", que *Elvengasá sen* Ameghino bautizó Neomylodon Listai. Por su mapa de detalle véase H. Hauthal, en "Globus", t. 75, p. 337.

mino, lo que indicaba que guardaban memoria de un tiempo en que el monstruo no habitaba ese lugar, pero expresándolo de diferente manera. Decían las mujeres, que eran las frentecoradoras del camino de la costa del río (puesto que el indio rara vez toma la senda cuando anda de caeceria), que tenían al animal porque les tiraba piedras y les *gruñía fiero* insultadolas" (pp. 104-105).

Todas estas fantasmías (3), y otras que no citamos consignadas en *Dobrichoff*, *Falkner*, *Molina* y *Hawes*, *Had*, habrían permanecido como tales si en la última década del siglo pasado (¿1898?) Carlos Ameghino no hubiera mandado a su hermano Florentino, reputado paleontólogo de renombre internacional, algunos datos y materiales útiles para "desosar una pequeña parte del demá ve lo que hasta ahora encubre la existencia de ese misterioso ser". He aquí parte de la carta que enviara Carlos desde Santa Cruz: "He conseguido por fin de los indios tehuelches, algunos datos precisos sobre el famoso *Imenich*, que *no es un mito o un fantasma* como hemos creído sino que *existe* de verdad. En poder de un indio he visto un trozo de cuero de Imenich en el que están embudidos los pequeños huesecillos que te envío, parecidas a los que en estado fósil encontramos con los esqueletos de nilodontos, y *Hompem*, otro indio tehuelche, me ha referido cómo yendo del Sanguer a Santa Cruz, encontróse en el camino con un Imenich que cerraba el paso, con el cual trabó combate consiguiendo darle muerte a *bolacas* (\*). Según él es anfibio y camina en tierra con la misma facilidad que nada en el agua." Sigue así por el estilo la carta y agrega, líneas más adelante: "Según la descripción que de él me has dado, es de cabeza corta, con grandes colmillos y orejas sin pabellón o con pabellón rudimentario; pies cortos y aplastados (plantigrado), con tres dedos en los

anteriores y cuatro en los posteriores, unidos por membrana natatoria a la vez que armados de formidables garras (\*\*). La cola es larga, deprimida y prehensil. El cuerpo está cubierto con pelo corto, duro y rizado, de color bayo uniforme. La talla dicen ser mayor que la de un puma, pero de piernas más cortas y mucho más grueso de cuerpo" (*Subrayado nuestro*). El justament famoso Florentino Ameghino lo homologó a un megaterio cercano del extinguido género *Mylodon* que bautizó *Neomylodon Listai* y de distintas maneras procuró dejar testimonio del desomunal descubrimiento y de su prioridad clasificatoria (\*). Con toda razón escribía Ameghino, en 1899, de que nuevamente estaban "en pleno reinado de lo maravilloso, debido a la divulgación de estas noticias, pues muchos esperan de un momento a otro contemplar vivy enjuagado algunos de esos animales, sobre los cuales la imaginación popular comienza a borrar las más extrañas fábulas" (t. XLVII, p. 257). Ante tamaña y justificada expectativa general, Ameghino decía que "vale más moderar la impaciencia en espera de un ejemplar, muerto o vivo, que como trofeo ha de traer algunas de las expediciones que en pos de sus huellas cruzan actualmente la Patagonia..." como la de Lord Cavenhill que anuncia que en las proximidades del lago Masters había hallado rastros y excrementos del monstruo fósil superviviente (\*\*).

Bueno, ¿de dónde venía todo ese afán y expectativa? ¿Cuáles pudieron ser las reales motivaciones que ponían en un primer plano la posibilidad de que el monstruo había actualizado la posibilidad de las andanzas del extemporáneo animal antediluviano? Conviene colocar algunos jalones cronológicos para contornear el suceso: 1895, 1896, 1897, 1899.

En 1895, a los 51°35' latitud Sur y 72°38' longitud Oeste fué desuebrado, por el señor Eberhardt y unos amigos, en la especie de fiordo de Ultima Esperanza, cerca de Puerto Consuelo, una caverna de grandes proporciones (\*\*\*) cuyo contenido sacudiría la aparente quietud de paleontólogos y paleogeólogos. En la cueva, hallada, situada en la parte anterior de esa caverna, hallaron un pedazo de cuero que llamó mucho la atención de dichos señores. Su largo era de 1 m. 50 por 70 a 80 cm. de ancho. Le faltaba la cabeza y las extremidades; al parecer ciertas articulaciones. Se expuso a la luz de 15 cm.; estaba cubierta de pelos rubios (\*\*), gruesos, de 3 a 5 cm. de largo, y en su interior tenía incrustados muchos huesitos del tamaño y de la forma más ó menos de un poroto" (14). *Smith Woodward*, que había estudiado los restos de mamuts y rinocerontes de Siberia — tantas veces citados por los evangélicos adventistas como pruebas de pavorosos cataclismos — reconoció que el cuero "has a remarkably fresh and modern aspect" (15), refiriéndose al ejemplar que el *Perito Moreno* llevara a Inglaterra.

En 1896, el gran explorador sueco Otto Nordenskiöld (12) visitó la caverna — poco después de que lo hicieron los miembros de la Comisión Argentina de Límites (13) — y los hallazgos que hiciera entonces de objetos paleontológicos los envió a Suecia para que los estudiara el Dr. Einar Lönnberg (14).

En 1897, el Perito Moreno, en compañía de otros, pudo ver todavía parte de los hallazgos en la estancia del señor Eberhardt, y "un pedazo de ese famoso cuero" (15) lo llevó a Londres para que lo estudiara un colega, comunicado en la Sociedad Zoológica de Londres (16).

En 1899, el renombrado etnólogo Erlend Nordenskiöld reconoce la caverna y extrae nuevos vestigios (17). El mismo año, Rodolfo Hauthal, encargado de la Sección Geología del Museo de la Plata, realiza una rápida exploración *in situ* (18) y pudo recoger otros materiales

de alto interés científico que servirían a posteriores determinaciones. Hauthall volvió a visitar la caverna en 1890 y pudo recoger nuevo y valioso material (ver "Revista del Museo de La Plata", t. XI).

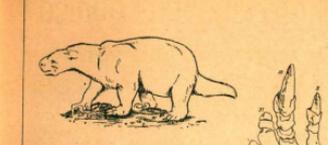
Todo este proceso parece claro y sin embrollos, pero no fue así en el tiempo de los sensacionales hallazgos. Florentino Ameghino —por decirlo así— sobre la meta arriana a sus coepas naturistas el privilegio de ser el primero en dar noticia del extraño caso de la existencia del monstruo, o de su coexistencia con el antiguo patagón, o por lo menos, de haber descubierto una nueva y curiosa especie de gravigrado extinguido. Si bien el hallazgo de los restos del cuerno data desde 1895 y luego se dan una serie de reconocimientos, según hemos visto en rápida sucesión, es en 1896 que, por primera vez, Florentino Ameghino lo hace conocer oficial y públicamente en un foliote en 8<sup>o</sup> de 8 paginas con pie de imprenta de La Plata: "Première notice sur le *Neomylodon Listai*, un représentant vivant des anciens Éléphants Gravigrades fossiles de l'Argentine" (<sup>1</sup>). Los extractos que ese foliote nada le enuncia y Ángel Gallardo (<sup>2</sup>), al rescatarlo, escribía: "no hemos visto el foliote original y conocemos su título por el número 18 de *Nature* Novitias, de Berlín, septembre 1898", es decir, "La Plata, via Europa", según el mismo concentraría. Un año después, agosto de 1899, cuando Santiago Roth publica "Descripción de los restos encontrados en la caverna de Ultima Esperanza" (<sup>3</sup>), en donde critica este foliote, escribía (p. 422, nota 1): "Me sorprende que esta obra no se halle en las bibliotecas públicas, ni en el Museo Nacional de Buenos Aires, y que la primera noticia que se tuvo aquí, fué por el catálogo correspondiente. No viembre de 1898 de 'Natural Science' (<sup>4</sup>) de Londres. En carta fechada el 11 de enero de 1899, el Dr. Kiehwor, director de "Die Umschau", de Frankfurt, le escribe a Ameghino pidiéndole una fotografía del cuerno y "tal vez se haya muerto, mientras tanto, algún ejemplar del animal y Ud. podría entonces mandarnos la fotografía del mismo" (<sup>5</sup>).

El 15 de junio de 1899, Ameghino publica en "La Pirámide" de La Plata, el artículo: "El mamífero misterioso de la Patagonia (*Neomylodon Listai*)". Un sobre viviente actual de los restos de la Antigua Pampa", reimpresso, luego, en apartado.

El 30 de noviembre de 1891 Florentino le escribe a su hermano Carlos notificándole que ha recibido una carta signada en Londres por el Dr. Offield Thomas, Director del Museo Británico, en la cual éste le pide que le remita una muestra de la piel o cuero, pero F. Ameghino le responde que no le podrá satisfacer porque "no la tiene" (<sup>6</sup>). Poco antes, el 19 de octubre de 1898, Carlos, desde Santa Cruz, le preguntaba a Florentino —"¿Cómo quedó el barullo del *Neomylodon* en el Museo?" (<sup>7</sup>), y ésta le respondió, en la carta recién citada: "no he podido probar o encontrar pruebas de que mis datos procedan del ejemplar del Museo." ¿Qué significa todo esto? Un foliote que da prioridad sobre un sensacional descubrimiento y que nadie conoce en el país y una diagnosis sobre un cuerno que ya no se posee, y sobre el cual no se podrán dar explicaciones. En síntesis, se le acusa a —quién o a— Ameghino de haber inventado una serie de circunstancias para atribuirse el descubrimiento, incluso, de que los huesos intradérmicos no se los hubiera enviado su hermano Carlos sino que el mismo, de algún modo, se los procuró del cuerno custodiado en el Museo de La Plata (<sup>8</sup>). Es decir, que en posesión Ameghino de algunos datos de carácter mítico y de algunas reliquias paleontológicas del milodón —pero que todavía nada de concreto le significaban— y en el conocimiento de los nuevos hallazgos y del material aportado al Museo, reconstruyó, con su genial y atrevida intución,



Florentino Ameghino, gran paleontólogo argentino, que con su hermano Carlos, tanto tuvieron que ver en el mundo científico de la zona patagónica de ejemplares de *Neomylodon* en la región precordillerana de la Patagonia más austral (Dibujos tomados de Borda y Castro).



Reconstrucción del milodonte, pariente próximo del *Neomylodon*. Todos estos grandes animales eran de hábitos herbívoros.

Pie de milodón con las grandes uñas, características de todos los zamarros, y que separamente utilizaban para extraer bulbos y raíces.

entonces, buscaría entre las sombras del pasado y no vería entre nosotros mismos. ¿Envidias? ¿Ansias de mayores glorias? ¿Rencores personales que se sobrepusieron a puros temas científicos? De todo esto hay, también, en la huerta de los hombres de ciencia.

#### NOTAS

- (1) Libro I, cap. XII, ed. Lamas, t. I, p. 285; Bs. As. 1874.
- (2) "Reminiscencias de Francisco P. Moreno", Bs. As., 1942.
- (3) Véase, por más datos y su discusión, B. Lehmann-Nitsche, "La pretendida existencia actual del *Grypotherium* — Sus prescripciones araucoanas referentes a la lina y al ligno", en "Revista del Museo de La Plata", t. IX, pp. 271-281.
- (4) Parecer exagerada la pretensión del indio... pero en 1901, el viajero francés A. Tournour afirmó, ante la Academia de Ciencias de París, que él la había herido, en 1900, de un balazo cuando la caza estaba de erceja sin pabellos emergidos de las aguas del lago (Cf. "Comp. Rend. des Séances de l'Acad. des Sc.", 14-1901, y la carta de F. Ameghino a su hermano Carlos, fechada en La Plata, 30-VI-1900, en "Obras Compl.", ed. of. t. XXI, p. 113). Ramón Listai también se atribuyó la satisfacción de haber disparado sobre ello (Cf. "Anal. de la Soc. Cientif. Arg." t. XLVI, p. 294).
- (5) Sólo recordaremos, de paso, la íntima vinculación de este ser fantástico con las conocidas *didactylas* acuáticas que, entre nosotros, ha comenzado a estudiar T. Rosenberg.
- (6) Por la bibliografía sobre nuestro tema véanse B. Lehmann-Nitsche, en "Revista del Museo de La Plata", t. XI, p. 67 ss., y M. Guadalupe, en "Revista Chilena de Historia Natural", vol. 25, pp. 404-419. Un análisis crítico de las primeras publicaciones al respecto, firmado por A. Gallardo, puede consultarse en "Anal. de la Soc. Cientif. Arg." (1899), t. XLVI, p. 294, (1899), t. XLVII, pp. 337-341 y (1899), t. XLVIII, pp. 340-348.
- (7) Santiago Roth, en "Revista del Museo de La Plata", t. IX (1899), p. 421 ss., consultando el fantástico comentario de "La Tressa" (28-VI-1899) referido al estado de la caza del monstruo, dice que en varias oportunidades habló con Cuvendish pero que éste nunca le dijo tal cosa. Sobre



Figura reconstruida del megaterio, de la gran familia de los gravigrados, a la cual perteneció, también, el *Neomylodon* de Ultima Esperanza (Ché).

- (8) el viaje de Lord Cuvendish por la carta de F. Ameghino a su hermano Carlos, fechada en La Plata (18-VI-1899) en "Obras Compl.", t. XXI, p. 108. En esta misma carta escribió: "... actualmante hay unas ocho especies de expediciones distintas para darle caza". Una historia que podría ser paralela a la del *Neomylodon* es la del mamífero viviente de Alaska (ver F. Lacroix, "Animals of the Past", Nueva York 1926).
- (9) Ver la espléndida fotografía reproducida en "Revista del Museo de La Plata", t. IX, lám. J, Frente p. 474; ver, también, en "Buenos Aires", t. I, Frente p. 277; Bs. As. 1948.
- (10) Linaresberg observó que estos pocos cuernos de crificio o conditico central; Véase, en efecto, su corta en G. Jaksch, en "Revista del Museo de La Plata", t. X, lámias.
- (11) E. Hauthall, en "Revista del Museo de La Plata", t. IX, 411.
- (12) En "Proceed. of the Zool. Society of London", 1899.
- (13) Cf. Charles Rabot, "La Terre de Feu d'après le Dr. Otto Nordenskiöld", p. 54 s., Paris 1902, que es una adaptación de "La Tierra de Fuego", de O. N. en sueco (Stockholm 1898).
- (14) Cf. Charles Rabot, cit.
- (15) Cf. "Svenska Expeditionen till Magellanslanderna", 1905, t. II, N.º 7, 146-149 y siguientes XII, XIII y XIV, trabajo titulado "Å ena samna remains av *Neomylodon Listai* Ameghino, brought home by the Swedish Expedition to Tierra del Fuego". Ver su comentario por A. Gallardo, en "Anales de la Sociedad Científica Argentina", t. XLVII, p. 257 ss.
- (16) Véase, por más datos, el comentario original de este cuerno; cf. A. Gallardo, t. XLVII citado, p. 242. Según Florentino Ameghino, el cuerno que él mismo usó, no indico en los orlitas del río de los Hueros "Obras Completas", ed. of. t. XXI, p. 103 ss.).
- (17) "On a portion of Mammalian Skin, named *Neomylodon Listai*, from a cavern near Comauro, Cuyo, Last Hope, Patagonia", etc. en "Proceedings of the Zoological Society of London", 1899, Part. I, pp. 144-150.
- (18) "Meliodendron rorale grüningeri i grottorna vid Ultima Esperanza (Södra Patagonien)", en "Ymer", Stockholm, 1899 (1900), pp. 265-296. "Nens Urtaxerungen über *Neomylodon Listai*", en "Zoologischer Anzeiger", Leipzig 1899, pp. 325-329. "Urtaxerungen och Fynd i grottor vid Ultima Esperanza i Sydvestra Skandinavien", en "Ånals de Vetenskaps Akademiens Handlingar", XXXIII, N.º 31900.
- (19) "Descripción de los hallazgos en las cavernas de Ultima Esperanza - Patagonia Austral", en "Revista del Museo de La Plata", t. IX, p. 413 ss.
- (20) Reproducido en "Obras Completas", ed. Oficial, t. XII, p. 478 ss.
- (21) "Anales de la Sociedad Científica Argentina", t. XLVI (1898), p. 294 s.
- (22) "Revista del Museo de La Plata", t. IX, p. 421 ss.
- (23) Aparecieron extractos en "Natural Science", N.º 89, p. 288; "Nature", vol. 59, N.º 1513; "Naturhistoriska och charitelle Runskaps", XIII, N.º 52; "Anales de la Sociedad Científica Argentina", t. 46, p. 294 s.; "Natural Science", ed. N.º 81, siguiente, pp. 324-329, publicó la noticia de Ameghino, intitulada "An Existing Ground-Sloth in Patagonia". Hauthall se refiere al pie de milodón que los curules huesecillos intradérmicos y no menciona piel alguna; con todo (p. 8) sospecha que el animal pueda sobrevivir en la Patagonia.
- (24) Carta en "Obras Completas", ed. ofice, t. XXI, p. 748; hay otras por el estilo.
- (25) Carta recién citada, p. 99.
- (26) Ver Santiago Roth, "Revista del Museo de La Plata", t. IX citado, pp. 422-425.

# ¿Se hace más primaveral el clima patagónico?

LLUEVE Y NIEVA MUCHO MENOS, SE ACORTAN LOS INVIERNOS  
Y SE ALARGAN LOS VERANOS

PERO EL VIENTO SIGUE SOPLANDO A 120 KMS. POR HORA

Por Argentino Melipal

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Nada tan paradójico y curioso como lo que sucede con el clima patagónico, del que hay una permanente propensión a hablar mal, lo que no impide que en ocasiones se diga bien.

Usted es un señor que reside en la Patagonia, en cualquiera de sus peñones costeros o mediterráneos, y un buen día se desayuna con la noticia de que un viejo vecino, llamémosle don Gualberto, ha resuelto dejar el lugar, irse a vivir a otra parte, pero lejos del sur. Y, claro, cuando usted tiene oportunidad de hablar con el vecino en trance de emigrar, el diálogo se entabla con facilidad:

—¿Así que nos deja don Gualberto?

—Y ¡con muchísima alegría!

—¿Tan mal lo hemos tratado?

—No lo digo por la gente de aquí, ¡qué esperanza!, ¿dónde encontrarla mejor?, sino por el clima; es bár-

baro, insoportable, me asombro de haberlo tolerado durante 30 años.

—Parece que lo ha tolerado sin mucho esfuerzo, porque se le ve muy bien, don Gualberto.

—¡Eso que uno tiene, nada más!

El hombre acomoda sus bártulos, levanta su casa, y se traslada a vivir a Buenos Aires, que es la meta soñada, pero que una vez lograda no siempre resulta cómoda, pero que en la metrópoli no tarda en hacer relación con los vecinos de barrio, donde siempre hay un curioso que al enterarse que el forastero llega del sur, apenas lo tiene a tiro de conversación, le pregunta:

—El señor viene del sur, me dicen.

—Efectivamente. De la Patagonia.

—Bravo aquello, ¿no? Tengo entendido que ni los pinguinos aguantan.

—Le dire, tanto como eso no, pero es un clima muy recio, para personas fuertes nada más, a los débiles los angustia, el viento los barre.

Y hecha esta nueva afirmación de fortaleza física lo mira al portero como diciendo: "A ti te agarran un viento de aquellos, y te desencuaderna para todo el viaje".

Todas esas afirmaciones no son un impedimento para que un día don Gualberto reaparezca en el pueblo, pues ha comprobado que la humedad de Buenos Aires es perniciososa o que el clima no se acomoda a su organismo, o bien porque siente nostalgia, o necesidad menos espiritual, como ser la de cuidar sus intereses, y se plantea de nuevo en el sur, reanudando viejas relaciones.

—¿Así que volvió don Gualberto? ¿A qué obedece el cambio?

—Será por el calafate, pues tengo comido más de uno.

—O ¿no le gustó Buenos Aires?

—Algo de eso hay. Mucha humedad, falta aire. ¡Qué quiere, amigo, no hay como este clima patagónico, así pero y todo, pero buenísimo! Aquí se respira, hay ventilación.

—Sí, indudablemente, como ventilar nos ventilamos bastante, pero le garantizo que el día que yo me vaya, la Patagonia no me ve más el pelo.

El episodio vuelve a repetirse, y una y otra vez; muchos se van pero algunos vuelven, y siempre el clima está en danza. Los que se van lo vituperan, los que vuelven le buscan el lado bueno, y esto sucede desde que la civilización llegó al sur. Abundan los detractores del clima patagónico, y sin embargo tampoco faltan los que se quejan de su condición voluble, irritable, pues tienen la certidumbre de que los cambios que se operan, y que podrían calificarse de "mejoradores",

pueden resultar de funestas consecuencias. Es paradójico, pero es así.

## HACIA UNA MAYOR BENIGNIDAD

De acuerdo a los estudios practicados y las estadísticas que llevan las reparticiones especializadas, resulta que el clima patagónico se va transformando paulatinamente, y a medida que lo hace pierde reciedumbre, resulta menos frío, no tan hosco, más levadero, más apacible en una palabra. Pero esta especie de inclinación primaveral trae consigo un peligro de bancarrota!

Juzgado el clima climático ligeramente, parecería que resultaría ideal y que los patagónicos tendrían que estar muy satisfechos, pero ocurre que una mayor benignidad del clima sería incongruente, perjudicial, pues trastornaría una buena parte del sistema económico sureño.

Los técnicos que se reunieron recientemente en Esquel, en el Congreso de Pasturas, dieron el campanazo de alarma. El clima se modifica, se dijo, se hace menos frío, menos húmedo, conspirando contra el valor agrológico de las tierras; los pobladores tendrán que introducir serias variantes en sus sistemas de explotación pues de lo contrario llegará el día que los campos no podrán contener hacienda y tampoco servirán para ninguna siembra.

He ahí la gran cuestión, bien complicada por cierto, y que dará lógica a expresiones tan ilógicas como estas:

¿Tiempo lindo? ¡Malo, malo!

¿Tiempo malo? ¡Lindo, lindo!

## LAGUNAS SECAS Y POZOS SIN AGUA

Un antiguo y muy preciado poblador patagónico, don Guillermo Ockershausen, de la zona de Río Mayo, Guillermo Ockershausen, de la zona de Río Mayo, viene realizando observaciones meteorológicas desde hace 55 años, lapso no muy inferior al de la explotación ganadera en esa región, y fruto de esas observaciones es el informe que ha elevado a la oficina meteorológica del Ministerio de Agricultura. Son datos de importancia, avalados incluso por la experiencia que en materia de campos y ganadería posee el informante.

Dice el señor Ockershausen que en el clima patagó-

nico se opera un cambio notable, de mayor intensidad a partir del año 1940. Desde ese año han declinado las lluvias y las nevadas. En 1952, por ejemplo, las lluvias en esa zona sólo alcanzaron a 25 milímetros, mientras que la nieve caída en igual período fue muy escasa, reduciendo notablemente la capacidad receptiva de los campos.

"Hace notar el informe que antes de 1940, existían lagunas al borde de los caminos que alcanzaban una extensión de 2 hasta 8 hectáreas; en la actualidad tales reservas de agua han desaparecido totalmente e igual característica ofrecen los manantiales que uno tras otro van agotando su caudal de agua hasta desaparecer definitivamente.

Otro tanto ocurre con los pozos, que año a año deben ahondarse a mayor profundidad para obtener igual o menos cantidad de agua que antes.

Finalmente el informe destaca que como consecuencia de la merma de agua y la declinación de los campos, las haciendas deben caminar continuamente en procura de agua y pasto, lo que unido a la acción de los fuertes vientos produce la erosión del suelo y, consecuentemente, se deteriora la calidad de la hacienda, el rendimiento de los aumentos y de la lana y disminuye la capacidad receptiva de los campos".

## PERO... EL VIENTO SIGUE SIN FRENO

Hasta aquí los informes producidos ante los cuales no cabe el menor asomo de duda. Tenemos que rendirnos frente a tan precisas afirmaciones, y aceptar que los inviernos patagónicos se hacen menos rigurosos, y más tibiecitas las primaveras. Lluve menos y también es menor la nieve que cae, pero... ¿le habrán avisado al viejo Eolo? Porque la verdad es que no se da por aludido de que ha llegado la hora de suavizar la fuerza y el tono. Que lo digan sino los vecinos de Comodoro Rivadavia, que en la reciente primavera tuvieron quince cecidias como hechos de medida para figurar en las estadísticas menos alentadoras de "La Divina Comedia", con vientos de 120 a 150 kilómetros por hora, que desde la mañana a la noche y de la noche al día siguiente mantuvo una corriente invisible pero sonora... uuh... uuh... uuh... ¡¡¡¡¡

Y francamente —como dice el personaje radial— se cansa uno!

Contra SARNA y PIOJO

# NUMEX

en PASTA y en POLVO

Productos LITTLE con "Gammexane"

## PARA HOMBRES

DE  
BUEN  
GUSTO

# Fontanares - 12



PUERTO DESEADO



Piedra Toba.



Cabo Blanco.

(Fotos Weiss.)

Cemento portland de alta resistencia

**“COMODORO”**

Fabricado por D. I. N. I. E.  
Distribuido por LA ANONIMA



Valle del río Belgrano, cerca de su confluencia con el Roble. En primer término, almacén y puente en un cruce de caminos entre la próxima Cordillera y la laguna costera.

(Foto Walter Hamburger, para ARGENTINA AUSTRAL.)

# CUSENIER

## LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

CERISETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao Blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY - BRANDY

APRICOT - BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO e la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luze"

DUBB ORANGE Curaçao dulce

## 25 AÑOS DE FUNCION PUBLICA EN LA PATAGONIA

Alejamiento del señor César J. Stafforini

Tras una actuación de un cuarto de siglo en Comodoro Rivadavia, se ha retirado de la función pública y simultáneamente se aleja de la Patagonia, el señor César J. Stafforini, acogido a los beneficios de la jubilación. Últimamente

desempeñaba el señor Stafforini las funciones de Comisionado Municipal en Comodoro Rivadavia, donde asimismo fue Comisario de Policía de la mina fiscal en kilómetro 3 y Jefe de Policía de la Gobernación Militar, puestos en los que

acreditó una invariable corrección y eficiencia, lo que le ha valido, a la hora de la despedida, el homenaje que por intermedio de organismos representativos le ha tributado el pueblo de Comodoro Rivadavia, cuyo sentir está expresado en la carta que como funcionario y amigo dirigió el señor Stafforini el Gobernador Militar coronel Dell'Oro en acto de despedida, de la que extractamos los siguientes párrafos:

*Cuando se ha actuado en la función pública, en un mismo lugar, durante un lapso mayor a un cuarto de siglo, enfrentado a diario el verdadero de la opinión de la comunidad, y ésta resulta superada, es porque han existido factores de cabal mérito en el protagonista de esta situación.*

*Indudablemente, el pueblo de Comodoro Rivadavia, en los comienzos de su vida de ciudad trabajó y actuó como parte de un historial, y cuando su activo y abnegado acción haya sido plenamente juzgada, el tiempo que todo depura no hará más que agrandar su desinterés y la tarea múltiple cumplida con distintos gobiernos y en distintas situaciones, que han tenido como único norte el bien común de sus habitantes.*

*Al término de sus jornadas, que llega por voluntad propia, por motivos que son necesarios tener en cuenta, me corresponde como gobernante y representante de ese pueblo, aconsejarle un renuncio al cargo que con tanto acierto ha asumido, y en nombre del mismo darle las gracias por la honradez y por la capacidad que puso de manifiesto durante tanto tiempo en el ejercicio de sus funciones.*

(Envío por nuestro Corresponsal)

Al frente de la Municipalidad actuó desde el 3 de octubre de 1930 hasta diciembre de 1932; diciembre de 1937 a junio de 1943, y desde 1950 hasta su renuncia, el 31 de diciembre de 1953. Tan larga

actuación ha merecido el testimonio de reconocimiento del vecindario, que en acto público le hizo entrega de una medalla con la siguiente leyenda: "Al abnegado funcionario".



Memento en que el Sr. César J. Stafforini firma el acta de entrega como Intendente Municipal saliente.



El Sr. Luis Francisco Pex, Secretario de la Municipalidad, quien actualmente desempeña las funciones que dejara el Sr. Stafforini, ofreciendo la demostración. Éstos presenta al Gobernador de la Zona Militar, Coronel Heriberto Dell'Oro, y otras personalidades.

AMERICANO  
**GAMBINA**



**CHAPAS MONOLIT**

Las chapas de fibrocemento "MONOLIT" ya sean lisas, onduladas o moldadas, reúnen todas las características técnicas y estéticas que los profesionales requieren. Fabricadas por métodos y aparatos modernos con una mezcla ideal de cemento y resinas de primera calidad, resisten satisfactoriamente todas las variaciones atmosféricas.

Indice "MONOLIT" en el presente. Es el material de fibrocemento que reúne "un gran mérito".

COMPANIA FIBROCEMENTO **MONOLIT** S.A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
FABRICA EN SAN JUSTO - REGION DE BUENOS AIRES  
INTERIORES FACILITADOS  
**TAMET** BUENOS AIRES  
CIVIL CARBONO 132

### TIEMPO DE ACTUACION

El señor Stafforini había llegado a Comodoro Rivadavia el 15 de junio de 1928 con el cargo de titular de la comisaría de YPF, y ese puesto lo mantuvo hasta su renuncia. En diversas oportunidades fue requerido por el gobierno para hacerse cargo de la comuna de Comodoro Rivadavia, y al crearse la Gobernación Militar fue designado Jefe de Policía.



**CANDIDO LORENZO**  
COLCHONERIA

Tapicería y cortinas para baques en general

812 - NEOCHICA - 814 - T. E. 23 B. Orden 8004

BUENOS AIRES

# Celebración del Día del Mar en Rawson

(Fotos Oblate.)



Gobernador del Territorio del Chubut, Prefecto de Madryn, Subprefecto de Rawson, Intendente del Partido Rawson y demás autoridades e invitados especiales.



La flotilla de lanchas pesqueras de Rawson fondeadas en el puerto.

## Etchegaray, Arriarán & Cía.

S. R. L. - CAPITAL \$ 5.500.000

Importadores - Mayoristas  
Tienda - Tejidos - Mercería

934 - ALSINA - 944  
BUENOS AIRES

## Revista Geográfica Americana

Memoria Ilustrada

PAISAJES Y NATURALIEZA  
VIAJES Y EXPLORACIONES  
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos.

Subscripción Anual

Capital e Interior: \$ 100.—  
Desiendo envío certificado agregar \$ 16.—  
Exterior: DóL. 8.—  
Desiendo envío certificado agregar DóL. 1.—

SAN JUAN 738

BUENOS AIRES

Con un nutrido programa de festejos fué celebrado el domingo 17 de enero el Día del Mar, correspondiendo destacarse el acto solemne de la entronización de una imagen de la Virgen "Stella Maris", patrona de los hombres de mar en Puerto Rawson, la misa de compañía, el discurso cívico por el Subprefecto Dr. Federico Emilio Fernández, la entrega de medallas al veterano de los patronos de buques pesqueros y al que hubo alcanzado la mayor producción y, por último, la cenefa floral en homenaje a la memoria de los pescadores caídos en el mar.



El patrón que obtuvo más peces durante la temporada, don José Fontañara, recibe de manos del Subprefecto de Madryn, don Manuel Patón, el premio correspondiente.



El patrón de buque pescador de más edad y antigüedad en el puerto de Rawson, don Vicente Divona, recibe de manos del Gobernador, don Héctor Perurena, una medalla recordatoria.



Vista parcial de los concurrentes al vermouth servido en las instalaciones del puerto de Rawson.



Momento en que es leído el Pabellón Nacional.

Esta etiqueta es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Rodeada Andaluza Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENTER" que significa alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.



SEER COMPRADOR DE CONFECCIONES  
"MENTER", ES SABER VESTIR.  
SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE  
VENDEN CONFECCIONES "MENTER".

# Celebración del Día del Petróleo

ACTOS CUMPLIDOS EN LA ZONA PETROLIFERA  
DE COMODORO RIVADAVIA Y EN RIO GALLEGOS

En el nuevo aniversario del descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadavia, y como viene sucediendo todos los años, también en el reciente 13 de diciembre se celebró el acontecimiento haciéndose memoria del fausto acontecimiento que tuvo por actores principales a Fuchs y Bequín, a principios de siglo, en la hoy pujante ciudad de Comodoro Rivadavia que en ese entonces sólo estaba poblada por una reducidísima cantidad de casitas de chapa y madera, muy despegadas unas de otras.

En la reciente celebración en Comodoro Rivadavia los actos programados fueron de mayor espectacularidad pero igualmente muy humildes, y como siempre dióse lugar a la realización de simpáticas fiestas, la selección de las niñas más agraciadas para elegir entre ellas la Reina Anual del Petróleo, y actos de índole artística y cultural.

Desde la Capital Federal fueron destacados varios artistas para que participaran en los actos festivos del Día del Petróleo, y la actuación de los mismos despertó agradables espectáculos disfrutados gustosamente por el público, que mostró su aprobación premiando con entusiasmo la labor de los artistas.

Esos espectáculos folklóricos estuvieron a cargo de la conocida cantante Marta de los Ricos y su conjunto de guitarras y bombo típico, y del pianista Argentino Valle, de tan ilustre actuación

## "CLEVELAND"

La ULTIMA PALABRA en RUBIOS

EN PAQUETES DE 20 CIGARRILLOS

\$ 2-



Srta. Irma Esther Villalafé,  
Reina del Petróleo 1954.

en la difusión de páginas vernáculas.

Además, como ya hemos dicho, se realizó la elección de la Reina del Petróleo, acto brillante, durante el cual un jurado designado expresamente conagró Reina del Petróleo 1954 a la señorita Irma Esther Villalafé.

### EN RIO GALLEGOS

Por primera vez fué celebrado el Día del Petróleo en el extremo sur a raíz del feliz hallazgo y explotación que se realiza en aquella zona. La entidad "Palermo Aike" organizó los actos cumplidos, a los que el personal de la repartición y sus familiares prestaron su mejor adhesión. Fué elegida Reina del Petróleo la señorita Corina Zunino.

Corresponsal.



La Reina del Petróleo y su corte de honor.

(Fotos Ronelli.)



El pianista Argentino Valle, en el edificio de Y.P.F. en General Macon, durante uno de los números con motivo de la Fiesta del Petróleo.



Cantante Marta de los Ricos actuando durante la celebración de la Fiesta del Petróleo.

## Bazar "DOS MUNDOS"

25  
SUCURSALES

Casas Centrales:  
Calleo esq. Sarmiento  
Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

# Opacitilla patagónica

Noticias y comentarios de actualidad

Por Sureño

## FUE TRIBUTADO UN HOMENAJE A LOS CIVILIZADORES DEL SUR

La Sociedad Evoactiva Argentina es una entidad que, como su nombre lo indica, destina su esfuerzo a lograr la pervivencia de nobres costumbres tradicionales, difundir aspectos de nuestro

folklore y conservar memoria agradecida hacia las figuras que han merecido bien del país.

Cumplimentando esta último aspecto de su misión, acaba de organizar un viaje

a las bellas regiones del Nahuel Huapi —la ciudad encantada de los Cisnes—, según quiere la leyenda— donde se tributó un homenaje a los civilizadores de la región.

Mascardí, encarnación prototípica del mártir, primer misionero que bautizó indios en la Patagonia y la recorrió extensamente en busca de los fabulosos habitantes de la Ciudad Encantada para morir en el ejercicio de su misión, fue la figura elegida para tributar a través de él un homenaje a todos los sacerdotes que difundieron la fe y la doctrina cristiana en la región lacustre del Nahuel Huapi, donde más de un accidente geográfico o de un foco de belleza lleva el nombre de un misionero.

El general Roca, que organizó la campaña final contra el malón ganando para la civilización tanto territorio hasta entonces desconocido y estéril; el almirante O'Connor, primero en navegar el Nahuel Huapi y cuyo botecito de entonces ha pasado a ser, en el nombre, la moderna y gallarda motonave que actualmente surca las aguas del lago; "Modesto Victoria", el general Coronado Villegas, que dió las batallas finales contra los últimos caciques y que por su bravura se ganó la admiración de los indios, que lo calificaban de "muy toco"; Santiago Albarradín, tan ligado a la Patagonia por su acción brillante, y el perito Francisco P. Moreno, cuya obra en favor de la Patagonia tiene enormes dimensiones. Fueron los mártires, héroes y próceres recordados en esta oportunidad, y, como antes decimos, a través de ellos a todos los restantes.

La Sociedad Evoactiva Argentina, representada por numerosos miembros y asociados, depositó en la Intendencia de Parques Nacionales, en San Carlos de Bariloche, una placa de bronce recordando nombres y gestas, acto sencillo pero al mismo tiempo valioso por su contenido de gratitud hacia las figuras evocadas. La placa se le colocó tiene la siguiente leyenda:

11 de enero de 1954. La Sociedad Evoactiva de Argentina honra a los reliquios héroes y mártires, militares, marinos y civiles que civilizaron esta zona: Rdo. P. Nicolás Mascardí, S. J., y en él a los sacerdotes mártires de la doctrina cristiana; teniente Grad. Julio A. Roca; almirante Eduardo O'Connor, general Coronado E. Villegas; capitán de navío Santiago J. Albarradín; y en ellos a las fuerzas armadas sa-

crificadas valientemente por la soberanía de la Nación; Dr. F. Perito Moreno, y en él a los civiles que con amor abnegado y generoso dieron su esfuerzo civilizatorio a esta zona: San Carlos de Bariloche.

## CHUBUT

"La concesión dada a los importadores en el sur del paralelo 42, para introducir una serie de materiales indispensables a la industria, originará un corriente industrializador en algunas localidades de la costa atlántica." Esto dice el diario "Esquel" de la localidad del mismo nombre, basándose en el hecho de que los industriales siderúrgicos y metalúrgicos del norte del paralelo aludido, ante la necesidad de algunos materiales y contando con la franquicia que importa la otorgación de divisas de la fórmula 1 o de la fórmula 2, en decir a 7 y 12 pesos el dólar, determinarán establecer sus industrias en el sur, lo que favorecerá a las localidades del este chubutense: Trelew y Madryn.

Una correspondencia de Puerto Madryn publicada en el diario "Formada" de Trelew, se detiene precisamente en recibir el progreso admirable que está cobrando la localidad de Puerto Madryn que de 2.000 habitantes en 1948 acusa ahora la cantidad de 7.000 vecinos, mientras que de las primitivas casitas de madera y zinc que caracterizaban su panorama edilicio, quedan muy contadas pues son reemplazadas por una constante edificación en material sólido. Simultáneamente el sueldo de carga y descarga y resulta chico y se anhela vecinal que se triplique en su capacidad para cubrir un prolongado futuro progresista.

## CLUB SPORTIVO DE SANTA CRUZ



El Rev. P. Arsenio Guerra durante la bendición de las distintas dependencias del nuevo edificio.



Vista parcial de concurrentes al vino de honor.

El día 17 de enero corriente el Club Sportivo de Santa Cruz inauguró su sede social, concretándose así un viejo anhelo de esta prestigiosa institución, decana entre las entidades deportivas del Territorio. Ubicada en las calles Sarmiento y San Martín, la sede comprende un salón comedor, biblioteca, secretaria y otras dependencias.

En el acto de inauguración, a las 18.00 horas, bendijo el local el P. Fr. P. Arsenio Guerra, y a continuación fué ofrecido un vino de honor a la concurrencia que colmaba el salón, y luego se halló animadamente hasta después de la medianoche.

## GOBERNACION MILITAR DE COMODORO RIVADAVIA

Informa el periódico "La Voz de Sarmiento" que la Dirección Nacional de Agua y Energía ha restructurado el plan de obras para construir el dique nivelador y canal principal de esa localidad. El presupuesto que demandará su ejecución ha sido calculado en algo más de cinco millones de pesos. Estas obras serían iniciadas en 1955 para continuarse en los dos años siguientes y el resto se diferiría para el tercer plan quinquenal. No puede silenciarse la importancia trascendental de esta obra que daría una amplitud de producción extraordinaria a las férciles tierras sarmientinas, que pasarían a ser la verdadera canasta de Comodoro Rivadavia, cuya potencialidad de consumo supera en mucho, actualmente, a la capacidad productora de Sarmiento.

Una reciente venta de tierras en la zona urbana de Sarmiento ha provocado

verdadera satisfacción social, pues se ha logrado un premio en la transferencia que habla de interés y fuerte demanda. En efecto, al subastarse varios lotes de terreno se lograron buenos precios, batiendo el récord a la cifra de \$ 100 el metro cuadrado por un lote de 12,5x20 metros.

Durante la celebración del congreso de "zonas menos desarrolladas" en Comodoro Rivadavia bajo los auspicios de la Confederación General Económica, los delegados patagónicos plantearon varios problemas, pero dos de ellos de notoria actualidad y urgencia, según expresaron en sus ponencias. La concretización de la lana y la consiguiente necesidad de poner término a la paralización actual en las transacciones, fué uno de los planteos, y el otro la reglamentación de la ley de tierras en los aspectos de unidad económica, propiedad, residencia, precio, acreción, colectivismo, etc.



EMPRESA ARGENTINA DE CEMENTO Y AZÚCAR

## PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGITIMAS CHAPAS ASFALTICAS ONDALIT

2 TAMAÑOS  
108 x 058 M  
100 x 058 M



DURABLES  
ECONOMICAS

FONOLITA

CASILLA DE CORREO 20 - AVELLANEDA, P.C.N.G.R.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA  
S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA





Comodoro Ritadueví, Señor Alberto Almada y familia.  
(Foto Roselló.)



Nélida Marina Guza Quisiano,  
de Puerto Deseado.



Reina de la Lana del Chabut 1954, Srta. Ana María Miche, y su  
corte de honor, Srtas. Elda Doz y Eva Alonso.  
(Foto Andrade.)

"Mi mejor colega..."

**COCINERO**  
el aceite verdadero

**MOLINOS** S.A. RÍO DE LA PLATA S.A.

Pintura especial **PAJARITO** para marcar ovejas...

su color vence al tiempo - de esquila a  
esquila!!! Elimínase totalmente en el  
lavado y es aprobado en toda industria-  
lización de lanas!!!



**PAJARITO**

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS

ESMALTES

BARNICES



Srta. Zeneta Martinola.



Srta. Celia Cano.

*Comodoro Rivadavia*

(Fotos Roselló.)

Yerba Mate

**“LONJAZO”**



Srta. Trinidad Quintana,  
Reina del Petróleo por la "Astra".



Srta. Pochi Códiz.

(Fotos Belgrano y Roselló.)

AMERICANO

**Gancia**

VERMOUTH DE CALIDAD



Niña Gerardo Soether, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Rosellé.)



Norma y Guillermo Calaborra, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Rosellé.)

Su auto merece  
LO MEJOR...

ACUMULADORES



Tres productos de inmejorable  
calidad elaborados por  
la Fabrica Argentina de  
Acumuladores Willard, la más  
importante de Sudamérica

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora  
de la Patagonia



Ligia Delta Elquez,  
de Rio Gallegos.

(Foto Roll.)

## SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547

Buenos Aires

Dirección Telefónica "MENENBETY"

### EXPOSICIÓN EXTRAORDINARIA DE LANARES

organizada por la

**SOCIEDAD RURAL ARGENTINA**

celebrada en Palermo el 20 de gosto de 1953

**RAZA CORRIEDALE** — Premios obtenidos:

#### CABANA "JULIA"

Gran Campeón Macho  
Campeón Carnero  
1 Primer Premio

Premio Instituto Nacional de Carnes  
Premio Banco de la Nación Argentina  
Premio Junta Nacional de Carnes

#### CABANA "LAS ACACIAS"

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

#### CABANA "JOSE MENENDEZ"

1 Primer Premio

Mejor Cabeza

#### CABANA "MARIA BEHETY"

1 Primer Premio

Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

# Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

## Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ  
JUAN M. ALTUNA  
Escritores

★

Registro de Contratos Públicos N° 1

Son Martín 270 (altos)  
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Martín García Páblon

Telegrama 889-77

Teléfono 288

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Servicio de calidad  
SAN MARTIN 288 - TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los famosos  
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de  
THE COOPER STEWARDT  
Eng. Co.

Máquinas de esquilvar, repuestos,  
accesorios, etc.

HERBERT BATEMAN

COMISIONES Y  
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduanas  
y Agente Marítimo

Representante de  
"LAW NICHOLSON & ROCK"  
Compañía Inglesa de  
Seguros y de la casa  
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.  
Vacuna "E. B. E. R."  
(Combustivo y Mancha)  
C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

COCCO HERR

Anexo: Instalaciones eléctricas e  
industriales - Motores eléctricos  
y gráficas

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y  
Engrase - Combustión y Ensamblado -  
Venta de Nafta y Aceites

## Los Fletes Aumentan

No tire su dinero  
pagando 75 % más por  
transportar sus frutos.

Entendido con

PRENSA COMUN	PRENSA AMELUNG
0.700 m <sup>2</sup> 152 kilogram.	0.500 m <sup>2</sup> 254 kilogram.
fardo \$ 35.95	fardo \$ 23.40
Mil kilos \$ 190.93	Mil kilos \$ 108.18

DIFERENCIA: \$ 81.75

TALLERES VOLCAN

PUERTO DESEADO



Presas "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables  
INNOVACIONES que contribuyen  
con más a su SUPERIORIDAD.

Cemento portland

## "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA  
Teléfono 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro N° 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET  
Estación de servicio Y. P. F.  
TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 284 - 284  
Teléfono 5 - Suc. Trelew

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN  
ACOPPIO DE FRUTAS

Comisión y Maletinería "RHO"  
de F. MONTUENGA S. J. y R. GONZALEZ  
Av. Fontana 228 - Teléfono 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio  
Boca en Fogones - Teléfono 178

Fotografía "BOIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD  
Venta de Albumes para fotografía -  
Gran existencia de fotos del Lago  
Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Royas X - Electricidad - Análisis  
M. Moreno 88 - Teléfono 57

Taller de Mecánica y  
Herrería  
de CARLOS REICA

Especial en elástica de automotores  
Av. San Martín 467 - Teléfono 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones  
Despachos de Aduanas - Fletes  
Memoras del Estado - Cuentos  
Gonales y Cia., Compañías

Barrilete 284 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -  
Estación de Servicio - Repuestos y  
accesorios para autos - Carga de  
automotores - Lavado y Engrase  
Hidráulico - Taller de Pintura -  
Aceites, Grasas y Lubricantes  
"SPLENDOR"

8 DE JULIO 288 - Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Inspección - Representación  
Representaciones - Seguro

8

Telegrama "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

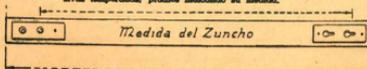
M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HENRIETO F. CORERAS  
Médico Cirujano - Matrícula N° 5277  
Es Internista del Hospital Boreana de  
Río Atrás - Médico de Salud Pública  
Teléfono 28

Usina Eléctrica  
de Luz y Fuerza

**SEROR GANADERO:** Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los Gatos Marítimos, esto lo obtendrá empleando los ranchoes "JOAR" de estructura rápida. Ora de sus grandes ventajas se su fácil colocación y reconstrucción, para ser empleados en sucesivas temporadas pidiendo su medida.



JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

## San Julián

### Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hemburger  
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS  
Barralón Mitre 978

### SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK  
MERCADERIAS GENERALES  
FRUTOS DEL PAIS  
C. Correo 27 Teléfono 81

### HOTEL "AGUILA"

de SERVENTIC y MARGIC  
GRANDES COMODIDADES PARA  
FAMILIAS Y PARAJEROS  
Av. S. Martín — Tel. 24 - C. Correo 17

### LEONIDAS BORMER

Deposante de Aduana y Agente  
Marítimo  
Contabilidades y Administración  
Agente de los Países y Cia. - Cia.  
Arg. de Seguros "Providencia" -  
Indulcedo Murubial, consignatario de  
fruta del país - Cía. Frutos S.R.L.  
Representante general para el Ter-  
ritorio de Santa Cruz de la GAITIA -  
Productos "Barralónas"  
C. Correo 13 - Tel. 88

## JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas, Agente  
y Representante de "ACAROMA"  
El Gran Anticiclónico Argentino  
CAMENOS y VAN PERSBORG - S. R. L.  
R. A. LISTER y Cia. Ltda.

Motocicletas Inglesas - Esquís y equipo  
Frenos, Equipos Leds, Motores,  
Bombas, Discos, Baterías.

### CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros  
Avenida Eschelus C. Correo 84

## Santa Cruz

### HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR  
SUS DUENOS  
Tel. 71

### PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRISIC  
Venta de Bebidas y Café  
Expresos

### Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina

M. P. 87888

Consultas: 14 a 17 horas

Teléfono 88

### H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones

Contabilidades - Agente Marítimo  
Administración de vacaciones

C. Correo 62 - Tel. 77 - Pta. S. Cruz

## Las Heras

### Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO

Teléfono 88

## GARAGE Y TALLER

### MECANICO

de DI PARDO y MORINI

Soldadura autógena - Pintura al Duro  
Arreglo de carrocerías - Expresos -  
Chimelias para autos y motos - Rebo-  
tados en general - Eficiencia del  
automóvil - Reparaciones americanas.  
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-  
vicio de acumuladores - Lubrificantes.

LAS HERAS Teléfono 41

## Río Grande

### TALLER MECANICO

ESTACION DE SERVICIO

de

PINOLA y MARTINEZ

### AURELIO F. MAZZIOTTI

Martillero Público

Representaciones

### PEDRO TRIVIRO

Concesionario de la CAP

RAMOS GENERALES

PROVEEDOR MARITIMO



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

# CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

# LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

# CASA ESCASANY

## TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.800.000

Una empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia.  
Además de su tradicional servicio de pasajeros dispone de un servicio interzonal de transportes de mercancías que se efectúa con gran rapidez.

Administración:

Teléfono (C.A.)  
Dte. Tel.: "Transportes"

Oficina en todas las localidades

Oficina en R. A.:  
Avenida de Mayo 708  
T. E. 24 Delmas 9908

*SW* CHAMPAGNE, SEÑOR...



*Clásicos Métodos del Siglo XVIII*



El fino "bouquet" de "Duc de Saint Remy" es el resultado de los "clásicos métodos franceses" del siglo XVIII, aplicados a una elaboración perfecta de fermentación en botella, consolidada por su envejecimiento de muchos años.



*Champagne*  
**DUC DE SAINT  
REMY**  
*El champagne argentino perfecto*

Representantes exclusivos en la Costa Sur:  
S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia